

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

透過辦公室主任二零零零年十月十一日批示：

Por despacho do Chefe do Gabinete, de 11 de Outubro de 2000:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b項規定，廖炳楠在政府總部輔助部門擔任第六職階助理員的散位合同，由二零零零年十一月三日起續期至二零零一年六月三十日。

Lio Peng Nam — renovado, de 3 de Novembro de 2000 a 30 de Junho de 2001, o contrato de assalariamento como auxiliar, 6.º escalão, nos Serviços de Apoio da Sede do Governo, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor.

二零零零年十一月八日於行政長官辦公室

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 8 de Novembro de 2000.
— O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

辦公室主任 何永安

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO
E JUSTIÇADespacho da Secretária para a Administração
e Justiça n.º 14/2000

行政法務司司長辦公室

第 14/2000 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使二月二十八日第11/2000號行政命令授予之權限，著令：

No uso da competência delegada pela Ordem Executiva n.º 11/2000, de 28 de Fevereiro, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

根據行政長官二零零零年十一月三日批示，並根據第36/2000號行政法規第三條第一款（一）項及十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第一款及第二款a）項以及第四條第一款及第二款的規定，以定期委任方式委任張永春學士擔任法務局局長職務，為期兩年，自二零零零年十一月六日起生效。

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 3 de Novembro de 2000, e ao abrigo do disposto na alínea 1) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 36/2000 e no n.º 1 e na alínea a) do n.º 2 do artigo 3.º e nos n.ºs 1 e 2 do artigo 4.º, ambos do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, é nomeado em comissão de serviço, a partir do dia 6 de Novembro do corrente ano e pelo prazo de dois anos, o licenciado Cheong Weng Chon para exercer o cargo de director dos Serviços de Assuntos de Justiça.

二零零零年十一月六日

6 de Novembro de 2000.

行政法務司司長 陳麗敏

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

透過行政法務司司長二零零零年十一月一日批示：

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Novembro de 2000:

沈振耀學士——根據第14/1999號行政法規第十條第一款（二）項及第十八條第一款、第二款及第四款的規定，以定期委

Licenciado Sam Chan Io — nomeado, pelo período de dois anos, com início em 6 de Novembro de 2000, em comissão de serviço, assessor deste Gabinete, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1,

任方式委任其為本辦公室顧問，為期兩年，自二零零零年十一月六日起生效。

二零零零年十一月八日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

社 會 文 化 司 司 長 辦 公 室

第 75/2000 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據刊登在二零零零年七月三十一日第三十一期第一組《澳門特別行政區公報》上的二零零零年七月二十七日第144/2000號行政長官批示第十六及第十七款之規定，作出本批示。

一、二〇〇五年澳門東亞運動會協調辦公室協調員的每月報酬訂定為澳門幣七千五百元正。

二、分別由本辦公室、旅遊局和澳門奧林匹克委員會指派到上述辦公室的代表成員，岑杰學士、文綺華學士以及張偉基學士之每月報酬為澳門幣五千元正。

三、本批示自公佈翌日起生效，但其效力追溯至二零零零年八月一日。

二零零零年十月三十日

社會文化司司長 崔世安

二零零零年十一月八日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

審 計 署

批 示 摘 錄

摘錄自審計長於二零零零年五月十日的批示：

根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第三十二條之規定，退休基金會確定性委任之第二職階首席高級技術員趙杏嫦，自二零零零年十月二十三日起轉入審計署部門編制。

二零零零年十一月八日於審計署部門綜合事務局

局長 高展鵬

alínea 2), e 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 8 de Novembro de 2000. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 75/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos dos n.ºs 16 e 17 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 144/2000, de 27 de Julho de 2000, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, I Série, de 31 de Julho de 2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. A remuneração do coordenador do Gabinete de Coordenação dos Jogos da Ásia Oriental, em Macau, para o ano de 2005, é fixada na quantia mensal de MOP 7 500,00.

2. A remuneração dos representantes, nomeados por este Gabinete, pela Direcção dos Serviços de Turismo e pelo Comité Olímpico de Macau, respectivamente, os licenciados Sam Kit aliás Carol Sam Kit Man, Maria Helena de Senna Fernandes e Cheong Vai Kei, como membros do Gabinete referido no número anterior, é fixada na quantia mensal de MOP 5 000,00.

3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Agosto de 2000.

30 de Outubro de 2000.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 8 de Novembro de 2000. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Comissária da Auditoria, de 10 de Maio de 2000:

Chiu Hang Seong, técnico superior principal, 2.º escalão, de nomeação definitiva, do Fundo de Pensões — transferida para o quadro de pessoal deste Comissariado, nos termos do artigo 32.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Outubro de 2000.

Direcção dos Serviços de Assuntos Genéricos do Comissariado da Auditoria, aos 8 de Novembro de 2000. — O Director dos Serviços, *Kou Chin Pang*.

司 法 事 務 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE JUSTIÇA

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自行政法務司司長於二零零零年十月十二日作出的批示：

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條的規定，核准有關二零零零經濟年度之司法、登記暨公證公庫本身預算的修改：

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 12 de Outubro de 2000:

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro — autorizada a alteração ao orçamento privativo do Cofre de Justiça e dos Registos e Notariado, relativo ao ano económico de 2000:

司法、登記暨公證公庫二零零零經濟年度本身預算修改
Alteração ao orçamento privativo do Cofre de Justiça e dos Registos e Notariado,
relativo ao ano económico de 2000

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	追加 / 登錄 Reforços	註銷 Anulações
	經常開支 <i>Despesas correntes</i>		
01-02-10-00-03	設備津貼 Subsídio de equipamento	\$ 67,000.00	
02-03-04-00-00	資產之租賃 Locação de bens	\$ 1,600,000.00	
05-03-00-00-00	返還 Restituições	\$ 253,900.00	
	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>		
05-04-00-01	備用金撥款 Dotação provisional		\$ 1,920,900.00
	總數： Total:	\$ 1,920,900.00	\$ 1,920,900.00

二零零零年十月三十日於司法、登記暨公證公庫——主席
張永春

Cofre de Justiça e dos Registos e Notariado, aos 30 de Outubro de 2000. — O Presidente, *Cheong Weng Chon*.

摘錄自簽署人於二零零零年十月十六日作出之批示：

Por despachos do signatário, de 16 de Outubro de 2000:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，本局的臨時委任第一職階二等技術輔導員陳志榮、陳素禎、鄭少鳳、陳寶祺、招惠明及 Maria Fátima Alexandrina Xavier 獲確定委任出任該職位，前兩位由二零零零年十一月四日而其餘四位由二零零零年十一月五日起生效。

Chan Chi Veng, Chan Sou Cheng, Cheang Sio Fong, Chan Po Kei, Chio Wai Meng e Maria Fátima Alexandrina Xavier, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, a partir de 4 para os dois primeiros e 5 de Novembro de 2000, para os restantes.

二零零零年十月三十日於司法事務局

局長 張永春

Direcção dos Serviços de Justiça, aos 30 de Outubro de 2000. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

法 務 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自行政長官於二零零零年十一月六日作出的批示：

基於工作上之急切需要，根據現行的十二月二十一日第85/89/M號法令第二條第三款a)項，第三條第一款、第二款a)項及第四條，配合《澳門公共行政工作人員通則》第四十一條的規定，以定期委任方式委任第一職階公證員馮瑞國學士自二零零零年十一月六日起為本局查核暨申訴廳廳長，為期兩年，以填補十月二十三日第36/2000號行政法規所設立的職位。

基於工作上之急切需要，根據現行的十二月二十一日第85/89/M號法令第二條第三款b)項，第三條第一款、第二款a)項及第四條，配合《澳門公共行政工作人員通則》第四十一條的規定，以定期委任方式委任第一職階二等高級技術員吳子健學士自二零零零年十一月六日起為技術輔助處處長，為期兩年，以填補十月二十三日第36/2000號行政法規所設立的職位。

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 6 de Novembro de 2000:

Licenciado Fong Soi Koc, notário, 1.º escalão — nomeado, por urgente conveniência de serviço, a partir de 6 de Novembro de 2000, para exercer, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, o cargo de chefe do Departamento de Inspeção e Contencioso, desta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea a), 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 41.º do ETAPM, em vigor, indo ocupar o cargo criado pelo Regulamento Administrativo n.º 36/2000, de 23 de Outubro.

Licenciado Ng Chi Kin, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão — nomeado, por urgente conveniência de serviço, a partir de 6 de Novembro de 2000, para exercer, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, o cargo de chefe da Divisão de Apoio Técnico, desta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea b), 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 41.º do ETAPM, em vigor, indo ocupar o cargo criado pelo Regulamento Administrativo n.º 36/2000, de 23 de Outubro.

二零零零年十月二十三日第36/2000號行政法規第二十條第六款及第二十四條所指的法務局人員名單：

1. 編制內人員

人員組別及姓名	於2000年11月5日之狀況		於2000年11月6日之狀況		任用方式	備註
	職級	職階	職級	職階		
組別：登記局局長及公證員						
馮瑞國	公證員	第一職階	公證員	第一職階	確定委任	a)
組別：高級技術員						
Eduardo João Buisson Vairinho de Beltrão Loureiro	顧問高級技術員	第三職階	顧問高級技術員	第三職階	確定委任	b), c)
梁葆瑩	顧問高級技術員	第二職階	顧問高級技術員	第二職階	確定委任	
梁艷蘭	顧問高級技術員	第一職階	顧問高級技術員	第一職階	確定委任	
Carmen Anok Cabral	顧問高級技術員	第一職階	顧問高級技術員	第一職階	確定委任	c), d)
趙占全	顧問高級技術員	第一職階	顧問高級技術員	第一職階	確定委任	
盧麗卿	首席高級技術員	第二職階	首席高級技術員	第二職階	確定委任	
許文超	首席高級技術員	第二職階	首席高級技術員	第二職階	確定委任	c), f)
Nuno Fernando Correia Neves Pereira	首席高級技術員	第一職階	首席高級技術員	第一職階	確定委任	
何淑清	首席高級技術員	第一職階	首席高級技術員	第一職階	確定委任	
張翠玲	首席高級技術員	第一職階	首席高級技術員	第一職階	確定委任	c), f)
葉錦雯	首席高級技術員	第一職階	首席高級技術員	第一職階	確定委任	

人員組別及姓名	於2000年11月5日之狀況		於2000年11月6日之狀況		任用方式	備註
	職級	職階	職級	職階		
陳覺生	首席高級技術員	第一職階	首席高級技術員	第一職階	確定委任	
鄭杏儀	一等高級技術員	第二職階	一等高級技術員	第二職階	確定委任	
Diana Maria Vital Costa de Beltrão Loureiro	二等高級技術員	第二職階	二等高級技術員	第二職階	確定委任	c), g)
Ivo Donat Firmo Mineiro	二等高級技術員	第二職階	二等高級技術員	第二職階	確定委任	h)
胡潔如	二等高級技術員	第二職階	二等高級技術員	第二職階	確定委任	
葉少媚	二等高級技術員	第二職階	二等高級技術員	第二職階	確定委任	c), i)
關永健	二等高級技術員	第二職階	二等高級技術員	第二職階	確定委任	
簡靜霞	二等高級技術員	第一職階	二等高級技術員	第一職階	確定委任	j)
吳子健	二等高級技術員	第一職階	二等高級技術員	第一職階	臨時委任	l)
鄭婉瑩	二等高級技術員	第一職階	二等高級技術員	第一職階	臨時委任	m)
李勝里	二等高級技術員	第一職階	二等高級技術員	第一職階	確定委任	c), n)
組別：資訊人員						
彭博成	顧問高級資訊技術員	第一職階	顧問高級資訊技術員	第一職階	確定委任	c), o)
戴燕雪	首席高級資訊技術員	第二職階	首席高級資訊技術員	第二職階	確定委任	
盧敏	一等高級資訊技術員	第一職階	一等高級資訊技術員	第一職階	確定委任	
劉國添	二等高級資訊技術員	第一職階	二等高級資訊技術員	第一職階	確定委任	
陳祖光	二等高級資訊技術員	第一職階	二等高級資訊技術員	第一職階	確定委任	
黃耀堃	二等高級資訊技術員	第一職階	二等高級資訊技術員	第一職階	確定委任	
黃振宗	二等高級資訊技術員	第一職階	二等高級資訊技術員	第一職階	確定委任	
廖東明	二等高級資訊技術員	第一職階	二等高級資訊技術員	第一職階	臨時委任	
陳靈鈞	二等資訊技術員	第二職階	二等資訊技術員	第二職階	確定委任	
黃耀強	二等資訊技術員	第一職階	二等資訊技術員	第一職階	確定委任	
韋綺頻	二等資訊技術員	第一職階	二等資訊技術員	第一職階	確定委任	
梁慧玲	特級資訊助理技術員	第一職階	特級資訊助理技術員	第一職階	確定委任	
李少媚	首席資訊助理技術員	第二職階	首席資訊助理技術員	第二職階	確定委任	p)
敖寶玲	二等資訊助理技術員	第二職階	二等資訊助理技術員	第二職階	確定委任	
組別：技術員						
陳玉儀	二等技術員	第一職階	二等技術員	第一職階	臨時委任	q)
何天家	二等技術員	第一職階	二等技術員	第一職階	確定委任	
余珮琳	二等技術員	第一職階	二等技術員	第一職階	臨時委任	
陳華風	二等技術員	第一職階	二等技術員	第一職階	臨時委任	
組別：傳譯及翻譯						
Gonçalo de Amarante Xavier	顧問翻譯員	第一職階	顧問翻譯員	第一職階	確定委任	
馮瑞棠	顧問翻譯員	第一職階	顧問翻譯員	第一職階	確定委任	r)
Madalena Lília da Nova Jacinto	主任翻譯員	第二職階	主任翻譯員	第二職階	確定委任	
Maria de Fátima Cachinho Cordeiro	主任翻譯員	第二職階	主任翻譯員	第二職階	確定委任	
沈振耀	主任翻譯員	第一職階	主任翻譯員	第一職階	確定委任	s)

人員組別及姓名	於2000年11月5日之狀況		於2000年11月6日之狀況		任用方式	備註
	職級	職階	職級	職階		
劉鈞明	主任翻譯員	第一職階	主任翻譯員	第一職階	確定委任	c), t) u)
沈偉強	首席翻譯員	第一職階	首席翻譯員	第一職階	確定委任	
Pamela Maria Rodrigues	首席翻譯員	第一職階	首席翻譯員	第一職階	確定委任	
辜美玲	一等翻譯員	第二職階	一等翻譯員	第二職階	確定委任	
Ng Kuoc Hon	一等翻譯員	第一職階	一等翻譯員	第一職階	確定委任	
胡秀蘭	二等翻譯員	第二職階	二等翻譯員	第二職階	確定委任	
傅潔芳	二等翻譯員	第二職階	二等翻譯員	第二職階	確定委任	
陳慧玲	二等翻譯員	第二職階	二等翻譯員	第二職階	確定委任	
辜美賢	二等翻譯員	第二職階	二等翻譯員	第二職階	確定委任	
Ana Maria da Silva	二等翻譯員	第二職階	二等翻譯員	第二職階	確定委任	
志遠何	二等翻譯員	第一職階	二等翻譯員	第一職階	確定委任	
譚綺君	二等翻譯員	第一職階	二等翻譯員	第一職階	確定委任	
唐曉媚	二等翻譯員	第一職階	二等翻譯員	第一職階	確定委任	
韋志聰	二等翻譯員	第一職階	二等翻譯員	第一職階	確定委任	
Joana Elena de Sousa	二等翻譯員	第一職階	二等翻譯員	第一職階	確定委任	
Raquel Ng	二等翻譯員	第一職階	二等翻譯員	第一職階	確定委任	
王智豪	主任文案	第三職階	主任文案	第三職階	確定委任	h)
何斌	主任文案	第二職階	主任文案	第二職階	確定委任	
唐伯福	首席文案	第一職階	首席文案	第一職階	確定委任	
龍裕琛	首席文案	第一職階	首席文案	第一職階	確定委任	
組別：專業技術員						
Maria Elizabeth Sou	特級技術輔導員	第二職階	特級技術輔導員	第二職階	確定委任	
Florinda da Rocha Vai	特級技術輔導員	第二職階	特級技術輔導員	第二職階	確定委任	
余德志	首席技術輔導員	第二職階	首席技術輔導員	第二職階	確定委任	
Edward Anthony Azevedo	一等技術輔導員	第一職階	一等技術輔導員	第一職階	確定委任	
陳志榮	二等技術輔導員	第二職階	二等技術輔導員	第二職階	確定委任	
陳素禎	二等技術輔導員	第二職階	二等技術輔導員	第二職階	確定委任	
鄭少鳳	二等技術輔導員	第二職階	二等技術輔導員	第二職階	確定委任	
陳寶祺	二等技術輔導員	第二職階	二等技術輔導員	第二職階	確定委任	
陳美英	二等技術輔導員	第一職階	二等技術輔導員	第一職階	確定委任	
招惠明	二等技術輔導員	第二職階	二等技術輔導員	第二職階	確定委任	
Maria Fátima Alexandrina Xavier	二等技術輔導員	第二職階	二等技術輔導員	第二職階	確定委任	
何惠娟	二等技術輔導員	第一職階	二等技術輔導員	第一職階	確定委任	
岑翠貞	二等技術輔導員	第一職階	二等技術輔導員	第一職階	確定委任	
吳志強	二等技術輔導員	第一職階	二等技術輔導員	第一職階	確定委任	
呂燕屏	二等技術輔導員	第一職階	二等技術輔導員	第一職階	確定委任	
Terezinha Fátima de Jesus	首席助理技術員	第二職階	首席助理技術員	第二職階	確定委任	
林光照	二等助理技術員	第二職階	二等助理技術員	第二職階	確定委任	

人員組別及姓名	於2000年11月5日之狀況		於2000年11月6日之狀況		任用方式	備註
	職級	職階	職級	職階		
組別：行政人員						
Fong Mei San aliás Lúsa Maria Fong Vizeu	首席行政文員	第三職階	首席行政文員	第三職階	確定委任	
伍權想	一等文員	第二職階	一等文員	第二職階	確定委任	
何潔玲	二等文員	第一職階	二等文員	第一職階	確定委任	
溫靜如	二等文員	第一職階	二等文員	第一職階	確定委任	
Marina Amante Gomes	二等文員	第一職階	二等文員	第一職階	確定委任	
Célio Alves Dias	二等文員	第一職階	二等文員	第一職階	確定委任	
António de Jesus Lopes da Silva	二等文員	第一職階	二等文員	第一職階	確定委任	
馬騏駿	三等文員	第一職階	三等文員	第一職階	確定委任	
Carolina de Anjos Brito da Rosa Ferreira	三等文員	第一職階	三等文員	第一職階	臨時委任	
組別：工人及助理員						
黃英德	熟練助理員	第七職階	熟練助理員	第七職階	編制內散位	v)
林國烘	熟練助理員	第七職階	熟練助理員	第七職階	編制內散位	v)
鄭添坤	熟練助理員	第七職階	熟練助理員	第七職階	編制內散位	v)
António Fátima de Assis	助理員	第七職階	助理員	第七職階	編制內散位	v)
練孫華	助理員	第六職階	助理員	第六職階	編制內散位	v)
黃偉文	助理員	第六職階	助理員	第六職階	編制內散位	v)
林文娟	助理員	第六職階	助理員	第六職階	編制內散位	v)
黃祥傑	助理員	第六職階	助理員	第六職階	編制內散位	v)

- a) 以定期委任方式擔任查核暨申訴廳廳長。
- b) 以定期委任方式擔任法律草擬廳廳長。
- c) 處於超額狀況之下。
- d) 以定期委任方式擔任法律推廣廳廳長。
- e) 以定期委任方式在社會文化司司長辦公室擔任技術顧問。
- f) 以定期委任方式在行政法務司司長辦公室擔任辦公室主任。
- g) 以定期委任方式擔任副局長。
- h) 以徵用方式在廉政公署任職。
- i) 以定期委任方式擔任社會重返廳廳長。
- j) 以定期委任方式擔任物業登記局局長。
- l) 以定期委任方式擔任技術輔助處處長。
- m) 以定期委任方式擔任人力資源處處長。
- n) 以定期委任方式擔任行政暨財政管理廳廳長。

- o) 以定期委任方式擔任資訊處處長。
- p) 處於長期無薪假。
- q) 以定期委任方式擔任財政暨財產處處長。
- r) 以定期委任方式在行政法務司司長辦公室擔任技術顧問。
- s) 以定期委任方式在行政法務司司長辦公室擔任顧問。
- t) 以定期委任方式擔任法律翻譯廳廳長。
- u) 以徵用方式在行政法務司司長辦公室任職。
- v) 職位出缺時予以取消。

2. 編制外合同人員

人員組別及姓名	於2000年11月5日之狀況		於2000年11月6日之狀況	
	職級	職階	職級	職階
組別: 登記局局長及公證員				
Graça Maria Amaro Teixeira Barbosa Osório	登記局局長	第二職階	登記局局長	第二職階
Isabel Maria Pereira Duarte Paulo	公證員	第二職階	公證員	第二職階
組別: 高級技術員				
José Amâncio Gomes da Fonseca	顧問高級技術員	第三職階	顧問高級技術員	第三職階
Maria do Céu Freire Machado	顧問高級技術員	第三職階	顧問高級技術員	第三職階
Carla Maria Perceleana de Jesus Tavares Gonçalves de Figueiredo	顧問高級技術員	第三職階	顧問高級技術員	第三職階
António Francisco Katchi	顧問高級技術員	第二職階	顧問高級技術員	第二職階
António Eduardo Soares Romeu Lobo Vilela	首席高級技術員	第一職階	首席高級技術員	第一職階
Patrícia Fialho Pereira Janeiro Lobo Vilela	首席高級技術員	第一職階	首席高級技術員	第一職階
Ana Vitória Chagas Cardoso	首席高級技術員	第一職階	首席高級技術員	第一職階
羅靜萍	一等高級技術員	第一職階	一等高級技術員	第一職階
葉少芬	一等高級技術員	第一職階	一等高級技術員	第一職階
梁少梅	二等高級技術員	第三職階	二等高級技術員	第三職階
區輕鸞	二等高級技術員	第二職階	二等高級技術員	第二職階
容家園	二等高級技術員	第二職階	二等高級技術員	第二職階
周金歡	二等高級技術員	第二職階	二等高級技術員	第二職階
鄧麗冰	二等高級技術員	第一職階	二等高級技術員	第一職階
林智龍	二等高級技術員	第一職階	二等高級技術員	第一職階
邱顯哲	二等高級技術員	第一職階	二等高級技術員	第一職階
組別: 資訊				
吳雄昌	二等資訊助理技術員	第二職階	二等資訊助理技術員	第二職階
組別: 技術員				
鄭美蘭	一等技術員	第一職階	一等技術員	第一職階

人員組別及姓名	於2000年11月5日之狀況		於2000年11月6日之狀況	
	職級	職階	職級	職階
楊登山	二等技術員	第三職階	二等技術員	第三職階
伍超文	二等技術員	第一職階	二等技術員	第一職階
鍾惠平	二等技術員	第一職階	二等技術員	第一職階
馮錦嫻	二等技術員	第一職階	二等技術員	第一職階
黎景林	二等技術員	第一職階	二等技術員	第一職階
羅敏靜	二等技術員	第一職階	二等技術員	第一職階
黃小英	二等技術員	第一職階	二等技術員	第一職階
組別: 專業技術員				
陳佩玲	一等技術輔導員	第一職階	一等技術輔導員	第一職階
曾惠斯	一等技術輔導員	第一職階	一等技術輔導員	第一職階
譚宗騏	二等技術輔導員	第二職階	二等技術輔導員	第二職階
李蓓	二等技術輔導員	第一職階	二等技術輔導員	第一職階
楊秀美	二等技術輔導員	第一職階	二等技術輔導員	第一職階
岑綺樺	二等助理技術員	第二職階	二等助理技術員	第二職階
Brígida Batista	二等助理技術員	第二職階	二等助理技術員	第二職階
組別: 行政人員				
樊金鳳	三等文員	第一職階	三等文員	第一職階

3. 散位合同人員

人員組別及姓名	於2000年11月5日之狀況		於2000年11月6日之狀況	
	職級	職階	職級	職階
組別: 高級技術員				
夏吟蘭	首席高級技術員	第一職階	首席高級技術員	第一職階
盧志青	二等高級技術員	第一職階	二等高級技術員	第一職階
組別: 專業技術員				
容慧蘭	一等技術輔導員	第二職階	一等技術輔導員	第二職階
鄭雪娟	二等技術輔導員	第三職階	二等技術輔導員	第三職階
馮小菱	二等技術輔導員	第三職階	二等技術輔導員	第三職階
葉穗玲	二等技術輔導員	第三職階	二等技術輔導員	第三職階
許鳳玲	二等技術輔導員	第三職階	二等技術輔導員	第三職階
甘小明	二等技術輔導員	第三職階	二等技術輔導員	第三職階
黎詠霞	二等技術輔導員	第三職階	二等技術輔導員	第三職階
鍾煒能	二等技術輔導員	第三職階	二等技術輔導員	第三職階
周文鐘	二等技術輔導員	第三職階	二等技術輔導員	第三職階
高光榮	二等技術輔導員	第三職階	二等技術輔導員	第三職階
陳堅敏	二等技術輔導員	第三職階	二等技術輔導員	第三職階
李錦漢	二等技術輔導員	第三職階	二等技術輔導員	第三職階

人員組別及姓名	於2000年11月5日之狀況		於2000年11月6日之狀況	
	職級	職階	職級	職階
楊玉平	二等技術輔導員	第二職階	二等技術輔導員	第二職階
陳偉文	二等技術輔導員	第二職階	二等技術輔導員	第二職階
梁曉玲	二等技術輔導員	第一職階	二等技術輔導員	第一職階
劉永歡	二等技術輔導員	第一職階	二等技術輔導員	第一職階
周熾豪	二等技術輔導員	第一職階	二等技術輔導員	第一職階
陳淑萍	二等技術輔導員	第一職階	二等技術輔導員	第一職階
彭昆平	二等技術輔導員	第一職階	二等技術輔導員	第一職階
鄧世易	二等技術輔導員	第一職階	二等技術輔導員	第一職階
Jane Maria Placé	特級助理技術員	第三職階	特級助理技術員	第三職階
Jorge Henrique Cordeiro Dias	首席助理技術員	第一職階	首席助理技術員	第一職階
陸玉梅	首席助理技術員	第一職階	首席助理技術員	第一職階
霍惠勤	一等助理技術員	第二職階	一等助理技術員	第二職階
陳錦豹	一等助理技術員	第一職階	一等助理技術員	第一職階
趙傳豹	二等助理技術員	第三職階	二等助理技術員	第三職階
余英泉	二等助理技術員	第三職階	二等助理技術員	第三職階
蔡潔貞	二等助理技術員	第三職階	二等助理技術員	第三職階
José Monteiro Canada	二等助理技術員	第三職階	二等助理技術員	第三職階
林義鋒	二等助理技術員	第三職階	二等助理技術員	第三職階
Gustavo Jacinto Castilho	二等助理技術員	第三職階	二等助理技術員	第三職階
冼志堅	二等助理技術員	第三職階	二等助理技術員	第三職階
組別: 行政人員				
Ermelinda da Conceição Ritchie	一等文員	第一職階	一等文員	第一職階
組別: 工人及助理員				
史子昭	助理管理員	第一職階	助理管理員	第一職階
關健濠	熟練工人	第四職階	熟練工人	第四職階
何愛勤	熟練工人	第三職階	熟練工人	第三職階
阮曉光	熟練工人	第一職階	熟練工人	第一職階
蕭文海	半熟練工人	第五職階	半熟練工人	第五職階
陸華	半熟練工人	第五職階	半熟練工人	第五職階
陸錦權	半熟練工人	第五職階	半熟練工人	第五職階
李維漢	半熟練工人	第五職階	半熟練工人	第五職階
陳景文	半熟練工人	第五職階	半熟練工人	第五職階
賴炳坤	半熟練工人	第三職階	半熟練工人	第三職階
盧偉生	半熟練工人及熟練助理員	第四職階	半熟練工人及熟練助理員	第四職階
鄭煜權	半熟練工人及熟練助理員	第四職階	半熟練工人及熟練助理員	第四職階
尤肖甫	半熟練工人及熟練助理員	第四職階	半熟練工人及熟練助理員	第四職階
黃少強	半熟練工人及熟練助理員	第二職階	半熟練工人及熟練助理員	第二職階
黎光榮	熟練助理員	第五職階	熟練助理員	第五職階

人員組別及姓名	於2000年11月5日之狀況		於2000年11月6日之狀況	
	職級	職階	職級	職階
朱銳光	熟練助理員	第二職階	熟練助理員	第二職階
李志強	熟練助理員	第二職階	熟練助理員	第二職階
梁偉光	熟練助理員	第二職階	熟練助理員	第二職階
蘇曉禹	熟練助理員	第二職階	熟練助理員	第二職階
謝孝慈	熟練助理員	第一職階	熟練助理員	第一職階
尹厚儀	熟練助理員	第一職階	熟練助理員	第一職階
翁立明	熟練助理員	第一職階	熟練助理員	第一職階
梁明	助理員	第六職階	助理員	第六職階
胡春香	助理員	第六職階	助理員	第六職階
張雪雲	助理員	第五職階	助理員	第五職階
阮樂	助理員	第五職階	助理員	第五職階
徐麗雲	助理員	第五職階	助理員	第五職階
何孝忠	助理員	第五職階	助理員	第五職階
林桂芬	助理員	第五職階	助理員	第五職階
唐志賢	助理員	第五職階	助理員	第五職階
梁仕嫻	助理員	第五職階	助理員	第五職階
鍾勝妹	助理員	第五職階	助理員	第五職階
杜金彩	助理員	第五職階	助理員	第五職階
王文全	助理員	第四職階	助理員	第四職階
郭正民	助理員	第四職階	助理員	第四職階
阮杏棉	助理員	第四職階	助理員	第四職階
趙美儀	助理員	第四職階	助理員	第四職階
譚鳳雯	助理員	第三職階	助理員	第三職階
吳訊貽	助理員	第三職階	助理員	第三職階
劉妮娜	助理員	第三職階	助理員	第三職階
杜肖萍	助理員	第二職階	助理員	第二職階
劉淑嫻	助理員	第二職階	助理員	第二職階
陸佩英	助理員	第二職階	助理員	第二職階
甘文珍	助理員	第一職階	助理員	第一職階

4. 以徵用方式（根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第 34 條之規定）任職人員：

姓名	於2000年11月5日之狀況		於2000年11月6日之狀況	
	職級	職階	職級	職階
張德榮	主任翻譯員	第一職階	主任翻譯員	第一職階
譚嘉華	首席翻譯員	第一職階	首席翻譯員	第一職階

Lista nominativa do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, nos termos dos n.º 6 do artigo 20.º e artigo 24.º do Regulamento Administrativo n.º 36/2000, de 23 de Outubro:

1. Pessoal do quadro

Grupo de pessoal e nome	Situação em 05.11.2000		Situação em 06.11.2000		Forma de Provisão	OBS.
	Categoria	Escala	Categoria	Escala		
Grupo : Conservador e Notário						
Fong Soi Koc	Notário	1º	Notário	1º	Nomeação definitiva	a)
Grupo : Técnico superior						
Eduardo João Buisson Vairinho de Beltrão Loureiro	Técnico superior assessor	3º	Técnico superior assessor	3º	Nomeação definitiva	
Leong Pou Ieng	Técnico superior assessor	2º	Técnico superior assessor	2º	Nomeação definitiva	b), c)
Leong Im Lan aliás Lily Leong	Técnico superior assessor	1º	Técnico superior assessor	1º	Nomeação definitiva	
Carmen Anok Cabral	Técnico superior assessor	1º	Técnico superior assessor	1º	Nomeação definitiva	
Chio Chim Chun	Técnico superior assessor	1º	Técnico superior assessor	1º	Nomeação definitiva	c), d)
Lo Lai Heng	Técnico superior principal	2º	Técnico superior principal	2º	Nomeação definitiva	c), e)
José Maria Hui aliás Hui Man Chui	Técnico superior principal	2º	Técnico superior principal	2º	Nomeação definitiva	
Nuno Fernando Correia Neves Pereira	Técnico superior principal	1º	Técnico superior principal	1º	Nomeação definitiva	
Ho Sok Cheng aliás Ana Ho da Silva	Técnico superior principal	1º	Técnico superior principal	1º	Nomeação definitiva	
Cheong Chui Ling	Técnico superior principal	1º	Técnico superior principal	1º	Nomeação definitiva	c), f)
Ip Kam Man	Técnico superior principal	1º	Técnico superior principal	1º	Nomeação definitiva	
Chan Kok Sang	Técnico superior principal	1º	Técnico superior principal	1º	Nomeação definitiva	
Cheng Han Iu	Técnico superior de 1ª classe	2º	Técnico superior de 1ª classe	2º	Nomeação definitiva	
Diana Maria Vital Costa de Beltrão Loureiro	Técnico superior de 2ª classe	2º	Técnico superior de 2ª classe	2º	Nomeação definitiva	c), g)
Ivo Donat Firmo Mineiro	Técnico superior de 2ª classe	2º	Técnico superior de 2ª classe	2º	Nomeação definitiva	h)
Wu Kit I	Técnico superior de 2ª classe	2º	Técnico superior de 2ª classe	2º	Nomeação definitiva	
Ip Sio Mei	Técnico superior de 2ª classe	2º	Técnico superior de 2ª classe	2º	Nomeação definitiva	c), i)
Kut Weng Kin	Técnico superior de 2ª classe	2º	Técnico superior de 2ª classe	2º	Nomeação definitiva	
Kan Cheng Ha	Técnico superior de 2ª classe	1º	Técnico superior de 2ª classe	1º	Nomeação definitiva	j)
Ng Chi Kin	Técnico superior de 2ª classe	1º	Técnico superior de 2ª classe	1º	Nomeação provisória	l)

Grupo de pessoal e nome	Situação em 05.11.2000		Situação em 06.11.2000		Forma de Provisão	OBS.
	Categoria	Escalão	Categoria	Escalão		
Iun Ieng Kwong	Técnico superior de 2ª classe	1º	Técnico superior de 2ª classe	1º	Nomeação provisória	m)
Lei Seng Lei	Técnico superior de 2ª classe	1º	Técnico superior de 2ª classe	1º	Nomeação definitiva	c), n)
Grupo : Informática						
Alex Po Cheng Peng	Técnico superior de informática assessor	1º	Técnico superior de informática assessor	1º	Nomeação definitiva	c), o)
In Sut Tai	Técnico superior de informática principal	2º	Técnico superior de informática principal	2º	Nomeação definitiva	
Lou Man	Técnico superior de informática de 1ª classe	1º	Técnico superior de informática de 1ª classe	1º	Nomeação definitiva	
Lau Kuok Tim	Técnico superior de informática de 2ª classe	1º	Técnico superior de informática de 2ª classe	1º	Nomeação definitiva	
Chou Kuong Chan	Técnico superior de informática de 2ª classe	1º	Técnico superior de informática de 2ª classe	1º	Nomeação definitiva	
Wong Io Kuan	Técnico superior de informática de 2ª classe	1º	Técnico superior de informática de 2ª classe	1º	Nomeação definitiva	
Vong Chan Chong	Técnico superior de informática de 2ª classe	1º	Técnico superior de informática de 2ª classe	1º	Nomeação definitiva	
Lio Tong Meng	Técnico superior de informática de 2ª classe	1º	Técnico superior de informática de 2ª classe	1º	Nomeação provisória	
Chan Teng Kuan	Técnico de informática de 2ª classe	2º	Técnico de informática de 2ª classe	2º	Nomeação definitiva	
Vong Io Keong	Técnico de informática de 2ª classe	1º	Técnico de informática de 2ª classe	1º	Nomeação definitiva	
Wai I Pan	Técnico de informática de 2ª classe	1º	Técnico de informática de 2ª classe	1º	Nomeação definitiva	
Leung Wai Leng	Técnico auxiliar de informática especialista	1º	Técnico auxiliar de informática especialista	1º	Nomeação definitiva	
Lei Sio Kun	Técnico auxiliar de informática principal	2º	Técnico auxiliar de informática principal	2º	Nomeação definitiva	p)
Ngou Pou Leng	Técnico auxiliar de informática de 2ª classe	2º	Técnico auxiliar de informática de 2ª classe	2º	Nomeação definitiva	
Grupo : Técnico						
Chan Iok I	Técnico de 2ª classe	1º	Técnico de 2ª classe	1º	Nomeação provisória	q)
Ho Tin Ka	Técnico de 2ª classe	1º	Técnico de 2ª classe	1º	Nomeação definitiva	
Yu Pui Lam Ada	Técnico de 2ª classe	1º	Técnico de 2ª classe	1º	Nomeação provisória	
Chan Wa Fong	Técnico de 2ª classe	1º	Técnico de 2ª classe	1º	Nomeação provisória	
Grupo : Interpretação e tradução						
Gonçalo de Amarante Xavier	Intérprete-tradutor assessor	1º	Intérprete-tradutor assessor	1º	Nomeação definitiva	

Grupo de pessoal e nome	Situação em 05.11.2000		Situação em 06.11.2000		Forma de Provisão	OBS.
	Categoria	Escalão	Categoria	Escalão		
Fong Soi Tong	Intérprete-tradutor assessor	1º	Intérprete-tradutor assessor	1º	Nomeação definitiva	r)
Madalena Lília da Nova Jacinto	Intérprete-tradutor chefe	2º	Intérprete-tradutor chefe	2º	Nomeação definitiva	
Maria de Fátima Cachinho Cordeiro	Intérprete-tradutor chefe	2º	Intérprete-tradutor chefe	2º	Nomeação definitiva	
Sam Chan Io	Intérprete-tradutor chefe	1º	Intérprete-tradutor chefe	1º	Nomeação definitiva	s)
Pedro Lao	Intérprete-tradutor chefe	1º	Intérprete-tradutor chefe	1º	Nomeação definitiva	
Sam Vai Keong	Intérprete-tradutor principal	1º	Intérprete-tradutor principal	1º	Nomeação definitiva	c), t)
Pamela Maria Rodrigues	Intérprete-tradutor principal	1º	Intérprete-tradutor principal	1º	Nomeação definitiva	
Ku Mei Leng	Intérprete-tradutor de 1ª classe	2º	Intérprete-tradutor de 1ª classe	2º	Nomeação definitiva	u)
Ng Kuoc Hon	Intérprete-tradutor de 1ª classe	1º	Intérprete-tradutor de 1ª classe	1º	Nomeação definitiva	
Wu Sao Lan	Intérprete-tradutor de 2ª classe	2º	Intérprete-tradutor de 2ª classe	2º	Nomeação definitiva	
Maria de Fátima Fu	Intérprete-tradutor de 2ª classe	2º	Intérprete-tradutor de 2ª classe	2º	Nomeação definitiva	
Maria Chan Aliás Chan Vai Leng	Intérprete-tradutor de 2ª classe	2º	Intérprete-tradutor de 2ª classe	2º	Nomeação definitiva	
Ku Mei Pou	Intérprete-tradutor de 2ª classe	2º	Intérprete-tradutor de 2ª classe	2º	Nomeação definitiva	
Ana Maria da Silva	Intérprete-tradutor de 2ª classe	2º	Intérprete-tradutor de 2ª classe	2º	Nomeação definitiva	
Chi Un Ho	Intérprete-tradutor de 2ª classe	1º	Intérprete-tradutor de 2ª classe	1º	Nomeação definitiva	
Tam I Kuan	Intérprete-tradutor de 2ª classe	1º	Intérprete-tradutor de 2ª classe	1º	Nomeação definitiva	
Tong Hio Mei	Intérprete-tradutor de 2ª classe	1º	Intérprete-tradutor de 2ª classe	1º	Nomeação definitiva	
Vai Chi Chung	Intérprete-tradutor de 2ª classe	1º	Intérprete-tradutor de 2ª classe	1º	Nomeação definitiva	
Joana Elena de Sousa	Intérprete-tradutor de 2ª classe	1º	Intérprete-tradutor de 2ª classe	1º	Nomeação definitiva	
Raquel Ng	Intérprete-tradutor de 2ª classe	1º	Intérprete-tradutor de 2ª classe	1º	Nomeação definitiva	
Wong Chi Hou aliás Peter Wong	Letrado chefe	3º	Letrado chefe	3º	Nomeação definitiva	
Ho Pan	Letrado chefe	2º	Letrado chefe	2º	Nomeação definitiva	
Tong Pak Fok	Letrado principal	1º	Letrado principal	1º	Nomeação definitiva	
Long U Sam	Letrado principal	1º	Letrado principal	1º	Nomeação definitiva	

Grupo de pessoal e nome	Situação em 05.11.2000		Situação em 06.11.2000		Forma de Provenimento	OBS.
	Categoria	Escalão	Categoria	Escalão		
Grupo : Técnico-profissional						
Maria Elizabeth Sou	Adjunto-técnico especialista	2º	Adjunto-técnico especialista	2º	Nomeação definitiva	h)
Florinda da Rocha Vai	Adjunto-técnico especialista	2º	Adjunto-técnico especialista	2º	Nomeação definitiva	
Iu Tak Chi	Adjunto-técnico principal	2º	Adjunto-técnico principal	2º	Nomeação definitiva	
Edward Anthony Azevedo	Adjunto-técnico de 1ª classe	1º	Adjunto-técnico de 1ª classe	1º	Nomeação definitiva	
Chan Chi Veng	Adjunto-técnico de 2ª classe	2º	Adjunto-técnico de 2ª classe	2º	Nomeação definitiva	
Chan Sou Cheng	Adjunto-técnico de 2ª classe	2º	Adjunto-técnico de 2ª classe	2º	Nomeação definitiva	
Cheang Sio Fong	Adjunto-técnico de 2ª classe	2º	Adjunto-técnico de 2ª classe	2º	Nomeação definitiva	
Chan Po Kci	Adjunto-técnico de 2ª classe	2º	Adjunto-técnico de 2ª classe	2º	Nomeação definitiva	
Chan Mei Ieng aliás Khwe Ma	Adjunto-técnico de 2ª classe	1º	Adjunto-técnico de 2ª classe	1º	Nomeação definitiva	
Chio Wai Meng	Adjunto-técnico de 2ª classe	2º	Adjunto-técnico de 2ª classe	2º	Nomeação definitiva	
Maria Fátima Alexandrina Xavier	Adjunto-técnico de 2ª classe	2º	Adjunto-técnico de 2ª classe	2º	Nomeação definitiva	
Ho Wai Kun	Adjunto-técnico de 2ª classe	1º	Adjunto-técnico de 2ª classe	1º	Nomeação definitiva	
Sam Choi Cheng	Adjunto-técnico de 2ª classe	1º	Adjunto-técnico de 2ª classe	1º	Nomeação definitiva	
Ung Chi Keong	Adjunto-técnico de 2ª classe	1º	Adjunto-técnico de 2ª classe	1º	Nomeação definitiva	
Loi In Peng	Adjunto-técnico de 2ª classe	1º	Adjunto-técnico de 2ª classe	1º	Nomeação definitiva	
Terezinha Fátima de Jesus	Técnico auxiliar principal	2º	Técnico auxiliar principal	2º	Nomeação definitiva	
Lam Kong Chiu	Técnico auxiliar de 2ª classe	2º	Técnico auxiliar de 2ª classe	2º	Nomeação definitiva	
Grupo : Administrativo						
Fong Mei San aliás Luísa Maria Fong Vizeu	Oficial administrativo principal	3º	Oficial administrativo principal	3º	Nomeação definitiva	
Ng Kun Seong aliás Eng Khin Hliang	Primeiro oficial	2º	Primeiro oficial	2º	Nomeação definitiva	
Ho Kit Leng	Segundo oficial	1º	Segundo oficial	1º	Nomeação definitiva	
Wan Cheng Iu	Segundo oficial	1º	Segundo oficial	1º	Nomeação definitiva	
Marina Amante Gomes	Segundo oficial	1º	Segundo oficial	1º	Nomeação definitiva	
Célio Alves Dias	Segundo oficial	1º	Segundo oficial	1º	Nomeação definitiva	

Grupo de pessoal e nome	Situação em 05.11.2000		Situação em 06.11.2000		Forma de Provisão	OBS.
	Categoria	Escalão	Categoria	Escalão		
António de Jesus Lopes da Silva	Segundo oficial	1º	Segundo oficial	1º	Nomeação definitiva	
Ma Kei Chong	Terceiro oficial	1º	Terceiro oficial	1º	Nomeação definitiva	
Carolina dos Anjos Brito da Rosa Ferreira	Terceiro oficial	1º	Terceiro oficial	1º	Nomeação provisória	
Grupo : Operário e auxiliar						
Wong Ieng Tac	Auxiliar qualificado	7º	Auxiliar qualificado	7º	Assalariamento do quadro	v)
Lam Kok Hong	Auxiliar qualificado	7º	Auxiliar qualificado	7º	Assalariamento do quadro	v)
Kong Tim Kuan	Auxiliar qualificado	7º	Auxiliar qualificado	7º	Assalariamento do quadro	v)
António Fátima de Assis	Auxiliar	7º	Auxiliar	7º	Assalariamento do quadro	v)
Lin Sun Va	Auxiliar	6º	Auxiliar	6º	Assalariamento do quadro	v)
Vong Vai Man	Auxiliar	6º	Auxiliar	6º	Assalariamento do quadro	v)
Lam Man Kun	Auxiliar	6º	Auxiliar	6º	Assalariamento do quadro	v)
Vong Cheong Kit	Auxiliar	6º	Auxiliar	6º	Assalariamento do quadro	v)

- a) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de chefe do Departamento de Inspeção e Contencioso;
- b) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de chefe do Departamento de Produção Jurídica;
- c) Na situação de supranumerário;
- d) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de chefe do Departamento de Divulgação Jurídica;
- e) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de técnica agregada do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura;
- f) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de chefe do Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça;
- g) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de subdirectora;
- h) Exerce funções no Comissariado contra a Corrupção, em regime de requisição;
- i) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de chefe do Departamento de Reinserção Social;
- j) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de conservadora do Registo Predial;
- l) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de chefe da Divisão de Apoio Técnico;
- m) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de chefe da Divisão de Recursos Humanos;
- n) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de chefe do Departamento de Gestão Administrativa e Financeira;
- o) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de chefe da Divisão de Informática;
- p) Na situação da licença sem vencimento de longa duração;
- q) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de chefe da Divisão Financeira e Patrimonial;
- r) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de técnico agregado do Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça;
- s) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de assessor do Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça;

- t) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de chefe do Departamento de Tradução Jurídica;
- u) Exerce funções no Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, em regime de requisição;
- v) Lugar a extinguir quando vagar.

2. Pessoal contratado além do quadro

Grupo de Pessoal e nome	Situação em 05.11.2000		Situação em 06.11.2000	
	Categoria	Escalão	Categoria	Escalão
Grupo: Conservador e Notário				
Graça Maria Amaro Teixeira Barbosa Osório	Conservador	2º	Conservador	2º
Isabel Maria Pereira Duarte Paulo	Notário	2º	Notário	2º
Grupo: Técnico superior				
José Amâncio Gomes da Fonseca	Técnico superior assessor	3º	Técnico superior assessor	3º
Maria do Céu Freire Machado	Técnico superior assessor	3º	Técnico superior assessor	3º
Carla Maria Perceliana de Jesus Tavares Gonçalves de Figueiredo	Técnico superior assessor	3º	Técnico superior assessor	3º
António Francisco Katchi	Técnico superior assessor	2º	Técnico superior assessor	2º
António Eduardo Soares Romeu Lobo Vilela	Técnico superior principal	1º	Técnico superior principal	1º
Patrícia Fialho Pereira Janeiro Lobo Vilela	Técnico superior principal	1º	Técnico superior principal	1º
Ana Vitória Chagas Cardoso	Técnico superior principal	1º	Técnico superior principal	1º
Lo Cheng Peng	Técnico superior de 1ª classe	1º	Técnico superior de 1ª classe	1º
Ip Sio Fan	Técnico superior de 1ª classe	1º	Técnico superior de 1ª classe	1º
Leong Sio Mui	Técnico superior de 2ª classe	3º	Técnico superior de 2ª classe	3º
Ao Heng leong	Técnico superior de 2ª classe	2º	Técnico superior de 2ª classe	2º
Iong Ka Tun	Técnico superior de 2ª classe	2º	Técnico superior de 2ª classe	2º
Chao Kam Fun	Técnico superior de 2ª classe	2º	Técnico superior de 2ª classe	2º
Tang Lai Peng	Técnico superior de 2ª classe	1º	Técnico superior de 2ª classe	1º
Lam Chi Long	Técnico superior de 2ª classe	1º	Técnico superior de 2ª classe	1º
Iao Hin Chit	Técnico superior de 2ª classe	1º	Técnico superior de 2ª classe	1º
Grupo: Informática				
Ung Hong Cheong	Técnico auxiliar de informática de 2ª classe	2º	Técnico auxiliar de informática de 2ª classe	2º
Grupo: Técnico				
Kong Mei Lan	Técnico de 1ª classe	1º	Técnico de 1ª classe	1º

Grupo de Pessoal e nome	Situação em 05.11.2000		Situação em 06.11.2000	
	Categoria	Escalão	Categoria	Escalão
leong Tang San	Técnico de 2ª classe	3º	Técnico de 2ª classe	3º
Ng Chio Man	Técnico de 2ª classe	1º	Técnico de 2ª classe	1º
Chong Wai Peng	Técnico de 2ª classe	1º	Técnico de 2ª classe	1º
Fong Kam Han	Técnico de 2ª classe	1º	Técnico de 2ª classe	1º
Lai Keng Lam	Técnico de 2ª classe	1º	Técnico de 2ª classe	1º
Lo Man Cheng	Técnico de 2ª classe	1º	Técnico de 2ª classe	1º
Wong Sio Ieng	Técnico de 2ª classe	1º	Técnico de 2ª classe	1º
Grupo: Técnico-profissional				
Chan Pui Leng	Adjunto-técnico de 1ª classe	1º	Adjunto-técnico de 1ª classe	1º
Chang Wai Si	Adjunto-técnico de 1ª classe	1º	Adjunto-técnico de 1ª classe	1º
Tam Chong Kei	Adjunto-técnico de 2ª classe	2º	Adjunto-técnico de 2ª classe	2º
Lei Pui	Adjunto-técnico de 2ª classe	1º	Adjunto-técnico de 2ª classe	1º
leong Sao Mei	Adjunto-técnico de 2ª classe	1º	Adjunto-técnico de 2ª classe	1º
Sam I Wa	Técnico auxiliar de 2ª classe	2º	Técnico auxiliar de 2ª classe	2º
Brígida Batista	Técnico auxiliar de 2ª classe	2º	Técnico auxiliar de 2ª classe	2º
Grupo: Administrativo				
Fan Kam Fong	Terceiro oficial	1º	Terceiro oficial	1º

3. Pessoal assalariado

Grupo de Pessoal e nome	Situação em 05.11.2000		Situação em 06.11.2000	
	Categoria	Escalão	Categoria	Escalão
Grupo: Técnico superior				
Xia Yinlan	Técnico superior principal	1º	Técnico superior principal	1º
Lou Chi Cheng	Técnico superior de 2ª classe	1º	Técnico superior de 2ª classe	1º
Grupo: Técnico profissional				
Veronica Young	Adjunto-técnico de 1ª classe	2º	Adjunto-técnico de 1ª classe	2º
Cheang Sut Kun	Adjunto-técnico de 2ª classe	3º	Adjunto-técnico de 2ª classe	3º

Grupo de Pessoal e nome	Situação em 05.11.2000		Situação em 06.11.2000	
	Categoria	Escalão	Categoria	Escalão
Fung Siu Ling de Jesus	Adjunto-técnico de 2ª classe	3º	Adjunto-técnico de 2ª classe	3º
Ip Soi Leng	Adjunto-técnico de 2ª classe	3º	Adjunto-técnico de 2ª classe	3º
Hui Fong Leng	Adjunto-técnico de 2ª classe	3º	Adjunto-técnico de 2ª classe	3º
Francisca Kam aliás Kam Siu Meng	Adjunto-técnico de 2ª classe	3º	Adjunto-técnico de 2ª classe	3º
Lai Veng Ha	Adjunto-técnico de 2ª classe	3º	Adjunto-técnico de 2ª classe	3º
Chung Koon Lang	Adjunto-técnico de 2ª classe	3º	Adjunto-técnico de 2ª classe	3º
Chao Man Chong	Adjunto-técnico de 2ª classe	3º	Adjunto-técnico de 2ª classe	3º
Kou Kong Veng	Adjunto-técnico de 2ª classe	3º	Adjunto-técnico de 2ª classe	3º
Chan Kin Man	Adjunto-técnico de 2ª classe	3º	Adjunto-técnico de 2ª classe	3º
Lei Kam Hon	Adjunto-técnico de 2ª classe	3º	Adjunto-técnico de 2ª classe	3º
leong lok Peng	Adjunto-técnico de 2ª classe	2º	Adjunto-técnico de 2ª classe	2º
Chan Wai Man	Adjunto-técnico de 2ª classe	2º	Adjunto-técnico de 2ª classe	2º
Leong Hio Leng	Adjunto-técnico de 2ª classe	1º	Adjunto-técnico de 2ª classe	1º
Lao Weng Fun	Adjunto-técnico de 2ª classe	1º	Adjunto-técnico de 2ª classe	1º
Chau Chee Hou	Adjunto-técnico de 2ª classe	1º	Adjunto-técnico de 2ª classe	1º
Chan Sok Peng	Adjunto-técnico de 2ª classe	1º	Adjunto-técnico de 2ª classe	1º
Pang Kuan Peng	Adjunto-técnico de 2ª classe	1º	Adjunto-técnico de 2ª classe	1º
Teng Shih Ee	Adjunto-técnico de 2ª classe	1º	Adjunto-técnico de 2ª classe	1º
Jane Maria Placé	Técnico auxiliar especialista	3º	Técnico auxiliar especialista	3º
Jorge Henrique Cordeiro Dias	Técnico auxiliar principal	1º	Técnico auxiliar principal	1º
Lok lok Mui Córdova	Técnico auxiliar principal	1º	Técnico auxiliar principal	1º
Fok Wai Kan	Técnico auxiliar de 1ª classe	2º	Técnico auxiliar de 1ª classe	2º
Chan Kam Pao	Técnico auxiliar de 1ª classe	1º	Técnico auxiliar de 1ª classe	1º
Chio Chun Pao	Técnico auxiliar de 2ª classe	3º	Técnico auxiliar de 2ª classe	3º
U Ieng Chun	Técnico auxiliar de 2ª classe	3º	Técnico auxiliar de 2ª classe	3º
Choi Kit Cheng aliás Teresa Joana Choi	Técnico auxiliar de 2ª classe	3º	Técnico auxiliar de 2ª classe	3º
José Monteiro Canada	Técnico auxiliar de 2ª classe	3º	Técnico auxiliar de 2ª classe	3º

Grupo de Pessoal e nome	Situação em 05.11.2000		Situação em 06.11.2000	
	Categoria	Escalão	Categoria	Escalão
Lam I Fong	Técnico auxiliar de 2ª classe	3º	Técnico auxiliar de 2ª classe	3º
Gustavo Jacinto Castilho	Técnico auxiliar de 2ª classe	3º	Técnico auxiliar de 2ª classe	3º
Sin Chi Kin	Técnico auxiliar de 2ª classe	3º	Técnico auxiliar de 2ª classe	3º
Grupo: Administrativo				
Ermelinda da Conceição Ritchie	Primeiro oficial	1º	Primeiro oficial	1º
Grupo: Operário e Auxiliar				
Si Chi Chio aliás Paul Shih	Ajudante encarregado	1º	Ajudante encarregado	1º
Kuan Kin Hou	Operário qualificado	4º	Operário qualificado	4º
Ho Oi Kan	Operário qualificado	3º	Operário qualificado	3º
Un Hio Kuong	Operário qualificado	1º	Operário qualificado	1º
Siu Man Hoi	Operário semi-qualificado	5º	Operário semi-qualificado	5º
Lok Wa	Operário semi-qualificado	5º	Operário semi-qualificado	5º
Lok Kam Kun	Operário semi-qualificado	5º	Operário semi-qualificado	5º
Lei Wai Hon	Operário semi-qualificado	5º	Operário semi-qualificado	5º
Chan Keng Man	Operário semi-qualificado	5º	Operário semi-qualificado	5º
Lai Peng Kuan	Operário semi-qualificado	3º	Operário semi-qualificado	3º
Lou Vai Sang	Operário semi-qualificado e Auxiliar qualificado	4º	Operário semi-qualificado e Auxiliar qualificado	4º
Koung Iok Kun	Operário semi-qualificado e Auxiliar qualificado	4º	Operário semi-qualificado e Auxiliar qualificado	4º
Iao Chio Pou aliás Yu Siao Hoo	Operário semi-qualificado e Auxiliar qualificado	4º	Operário semi-qualificado e Auxiliar qualificado	4º
Wong Sio Keong	Operário semi-qualificado e Auxiliar qualificado	2º	Operário semi-qualificado e Auxiliar qualificado	2º
Lai Kuong Weng	Auxiliar qualificado	5º	Auxiliar qualificado	5º
Chu Ioi Kuong	Auxiliar qualificado	2º	Auxiliar qualificado	2º
Lei Chi Keong	Auxiliar qualificado	2º	Auxiliar qualificado	2º
Leong Wai Kuong	Auxiliar qualificado	2º	Auxiliar qualificado	2º
Sou Hio U	Auxiliar qualificado	2º	Auxiliar qualificado	2º

Grupo de Pessoal e nome	Situação em 05.11.2000		Situação em 06.11.2000	
	Categoria	Escalão	Categoria	Escalão
Che Hao Chi	Auxiliar qualificado	1º	Auxiliar qualificado	1º
Wan Hao I	Auxiliar qualificado	1º	Auxiliar qualificado	1º
Iong Lap Meng	Auxiliar qualificado	1º	Auxiliar qualificado	1º
Leong Meng	Auxiliar	6º	Auxiliar	6º
Vu Chon Heong	Auxiliar	6º	Auxiliar	6º
Cheong Sut Wan	Auxiliar	5º	Auxiliar	5º
Un Lok	Auxiliar	5º	Auxiliar	5º
Choi Lai Wan	Auxiliar	5º	Auxiliar	5º
Ho Hao Chong	Auxiliar	5º	Auxiliar	5º
Lam Kuai Fan	Auxiliar	5º	Auxiliar	5º
Tong Chi In	Auxiliar	5º	Auxiliar	5º
Leong Si Han	Auxiliar	5º	Auxiliar	5º
Chong Seng Mui	Auxiliar	5º	Auxiliar	5º
Tou Cam Choi	Auxiliar	5º	Auxiliar	5º
Wong Man Chun	Auxiliar	4º	Auxiliar	4º
Kuok Cheng Man	Auxiliar	4º	Auxiliar	4º
Un Hang Min	Auxiliar	4º	Auxiliar	4º
Chio Mei I	Auxiliar	4º	Auxiliar	4º
Tam Fong Man	Auxiliar	3º	Auxiliar	3º
Ung Son I	Auxiliar	3º	Auxiliar	3º
Lao Nei Na	Auxiliar	3º	Auxiliar	3º
Tou Chio Peng	Auxiliar	2º	Auxiliar	2º
Lao Sok Han	Auxiliar	2º	Auxiliar	2º
Lok Pui Ieng	Auxiliar	2º	Auxiliar	2º
Kam Man Chan	Auxiliar	1º	Auxiliar	1º

4. Lista nominativa do pessoal que exerce funções em regime de requisição (artigo 34.º do ETAPM, em vigor):

Nome	Situação em 05.11.2000		Situação em 06.11.2000	
	Categoria	Escalão	Categoria	Escalão
Cheong Tac Veng	Intérprete-tradutor chefe	1º	Intérprete-tradutor chefe	1º
Tam Ka Wa	Intérprete-tradutor principal	1º	Intérprete-tradutor principal	1º

(本名單由行政長官以2000年11月6日之批示核准)

(Lista aprovada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 6 de Novembro de 2000)

二零零零年十一月八日於法務局

局長 張永春

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 8 de Novembro de 2000. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

法律翻譯辦公室

批示摘錄

根據本辦公室主任分別於二零零零年十月十三日及十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，甘文珍在本辦公室擔任第一職層助理員第一職階的散位合同，自二零零零年十一月十七日起續期一年。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第三款及第五款的規定，及根據經十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第七款的規定，本辦公室第一職層第四職階助理員杜金彩的散位合同中關於報酬的條款修改為第五職階的薪俸點，自二零零零年十月十九日起生效。

二零零零年十月三十日於法律翻譯辦公室

辦公室主任 沈振耀

臨時澳門市政局

決議摘錄

按市政執委會於二零零零年九月二十二日會議上所作決議的規定：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款，連同經六月八日第37/91/M號法令、九月二十一日第70/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修改的、十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條

GABINETE PARA A TRADUÇÃO JURÍDICA

Extractos de despachos

Por despachos do coordenador, de 13 e 17 de Outubro de 2000, respectivamente:

Kam Man Chan — renovado o contrato de assalariamento como auxiliar, nível 1, 1.º escalão, neste Gabinete, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Novembro de 2000.

Tou Cam Choi, auxiliar, nível 1, 4.º escalão, assalariada, deste Gabinete — alterado o índice salarial para o 5.º escalão, nos termos dos artigos 11.º, n.ºs 1, 3 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Outubro de 2000.

Gabinete para a Tradução Jurídica, aos 30 de Outubro de 2000. — O Coordenador do Gabinete, *Sam Chan Io*.

CÂMARA MUNICIPAL DE MACAU PROVISÓRIA

Extractos de deliberações

Por deliberações desta Câmara, na sessão realizada em 22 de Setembro de 2000:

Alexandra Maria Nogueira de Oliveira e Lai Mei Ian — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos além do quadro para adjuntos-técnicos principal e de 1.ª classe, ambas do 1.º escalão, índices 350 e 305, nos SAF, a partir de 29 de Setembro de 2000, ao abrigo do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/

第三款的規定，行政暨財務部之 Alexandra Maria Nogueira de Oliveira 及黎美恩，獲准修改有關編制外合約的第三條，將職級分別調整為第一職階首席技術輔導員，薪俸 350 點及第一職階一等技術輔導員，薪俸 305 點，自二零零零年九月二十九日起生效。

按市政執委會於二零零零年九月二十九日會議上所作決議的規定：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令對第二十六條所作修改的規定，以編制外合約聘請 Fong Vai Fong 於文物研究暨博物館事務處擔任第一職階二等技術員的職務，薪俸 350 點，為期一年，自二零零零年十月五日起生效。

准 照 摘 錄

飲食場所“謝海記菜館”於二零零零年八月七日獲發給第 53/2000 號准照，持牌人為鄧錦華。該店位於河邊新街 155 號及 157 號 B，地下及閣樓。

(是項刊登費用為 MOP284.00)

飲食場所“順景咖啡麵食”於二零零零年十月五日獲發給第 63/2000 號准照，持牌人為歐陽銀定。該店位於大炮台下街 1 號 A，地下及閣樓。

(是項刊登費用為 MOP284.00)

飲食場所“其興咖啡美食”於二零零零年十月十二日獲發給第 65/2000 號准照，持牌人為黃均健。該店位於鏡湖馬路 91 號地下及閣樓，A 舖。

(是項刊登費用為 MOP284.00)

二零零零年十一月八日於臨時澳門市政局

市政副局長 李思豪

臨 時 海 島 市 政 局

決 議 摘 錄

按照於二零零零年十月十三日舉行之臨時海島市政執行委員會會議第 233/43/CMIP/2000 號所作出之決議：

謝德恩副學士，本市政局文化暨康樂活動部部長——根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂之十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條之規定，與其續簽訂一年定期委任，由二零零零年十一月二十一日起生效。

/M, conjugado com o artigo 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por deliberação desta Câmara, na sessão realizada em 29 de Setembro de 2000:

Fong Vai Fong — contratada além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, na DIM, pelo período de um ano, a partir de 5 de Outubro de 2000.

Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 53/2000, em 7 de Agosto, em nome de Tang Kam Wa, para o estabelecimento de comidas «Che Hoi Kei», sito na Rua do Almirante Sérgio, n.ºs 155 e 157-A, r/c e s/l.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Foi emitida a licença n.º 63/2000, em 5 de Outubro, em nome de Ao Ieong Ngan Teng, para o estabelecimento de comidas «Son Keng Ca Fe Min Sek», sito na Rua de Santa Filomena, n.º 1-A, r/c e s/l.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Foi emitida a licença n.º 65/2000, em 12 de Outubro, em nome de Wong Kuan Kin, para o estabelecimento de comidas «Kei Heng», sito na Estrada do Repouso, n.º 91, loja A, r/c e «kok-chai».

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Câmara Municipal de Macau Provisória, aos 8 de Novembro de 2000. — O Subdirector Municipal, *Marcelo Inácio dos Remédios*.

CÂMARA MUNICIPAL DAS ILHAS PROVISÓRIA

Extracto de deliberação

Por deliberação camarária n.º 233/43/CMIP/2000, na sessão realizada em 13 de Outubro do mesmo ano:

Bacharel Roque Tsé, chefe do Departamento de Acção Cultural e Recreativa, desta Câmara — renovada a sua comissão de serviço no respectivo cargo, por mais um ano, a partir de 21 de Novembro de 2000, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho.

批 示 摘 錄

按照主席於二零零零年十月十七日所作出之批示：

陳鑑釗 —— 第二職階特級技術輔導員，本市政局編制外合同員工。根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，續與其簽訂編制外合同，為期兩年，由二零零零年十一月二十日起生效。

二零零零年十一月八日於氹仔，臨時海島市政局

主席 馬家傑

經 濟 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零零零年九月二十八日之批示：

José Maria Pereira Coutinho 學士 —— 自二零零零年十月六日起，其定期委任獲續期一年，擔任本局知識產權廳廳長之職務。

根據本局代局長於二零零零年十月二十五日之批示：

按照一九九六年一月二十九日第7/96/M號法令之規定，批准以下轉運企業准照續期：

綜合澳門運輸有限公司，准照編號 9/97。

(是項刊登費用為 MOP382.00)

二零零零年十月二十七日於經濟局

代局長 蘇添平

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零零零年十月二十四日之批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第五條及第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款的規定，在一九九九年十二月十五日第五十期《政府公報》第二組公布的特別考試成績中排名第一百零五的應考人 Ricardo da Rocha Vai 獲臨時委任為本局人員編制第一職階三等文員。

Extracto de despacho

Por despacho do presidente, de 17 de Outubro de 2000:

Chan Kam Chio, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, contratado além do quadro, desta Câmara — renovado o respectivo contrato, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Novembro de 2000.

Taipa, Câmara Municipal das Ilhas Provisória, aos 8 de Novembro de 2000. — O Presidente, *Joaquim Ribeiro Madeira de Carvalho*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Setembro de 2000:

Licenciado José Maria Pereira Coutinho — renovada a sua comissão de serviço como chefe do Departamento da Propriedade Intelectual destes Serviços, pelo período de um ano, a partir de 6 de Outubro de 2000.

Por despacho do director, substituto, dos Serviços, de 25 de Outubro de 2000:

Nos termos do Decreto-Lei n.º 7/96/M, de 29 de Janeiro — autorizada a renovação da licença para o exercício da actividade transitória da seguinte empresa:

I-JCM, Logística (Macau), Limitada, licença n.º 09/97.

(Custo desta publicação \$ 382,00)

Direcção dos Serviços de Economia, aos 27 de Outubro de 2000. — O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Outubro de 2000:

Ricardo da Rocha Vai, classificado em 105.º lugar no concurso especial a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 50/99, II Série, de 15 de Dezembro — nomeado, provisoriamente, terceiro-oficial, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 22.º, n.º 4, do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第五條及第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，在一九九九年十二月十五日第五十期《政府公報》第二組公布的特別考試成績中排名第一百的應考人 Victor José Ritchie Manhão 獲臨時委任為本局人員編制第一職階三等文員。

聲 明

中華人民共和國澳門特別行政區政府——由行政長官何厚鏵代表，與 Francisco José Neves Jerónimo 學士、Carlos Manuel Balona Gomes 學士及 José Diogo Pinto Borges 學士訂立了個人勞動合約，在本局任職，為期兩年，自二零零零年十一月一日起，特此聲明。

Victor José Ritchie Manhão, classificado em 100.º lugar, no concurso especial a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 50/99, II Série, de 15 de Dezembro — nomeado, provisoriamente, terceiro-oficial, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 22.º, n.º 1, do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que foram celebrados contratos individuais de trabalho entre o Governo da RAEM da RPC, representado neste acto por S. Ex.ª o Chefe do Executivo, Ho Hau Wah, e os licenciados Francisco José Neves Jerónimo, Carlos Manuel Balona Gomes e José Diogo Pinto Borges, para exercerem funções nestes Serviços, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Novembro de 2000.

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação				項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組職 章 Cap.	Orgân. 組 Div.	功能 Func.	經濟 Códig Alin.					
09	00	1-01-2	02-03-08-00	財政局	Direcção dos Serviços de Finanças	100,000.00		“23/10/2000 之經濟財政 司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 23/10/2000.”
12	00	9-03-0	05-04-00-00	稅捐之籌組、開展及稽查 共用開支 備用撥款	Preparação, lançamento e fiscalização de contribuições e impostos Despesas Comuns Dotação provisional		100,000.00	
				總 額		100,000.00	100,000.00	
				Total				

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組職 章 Cap.	組 Div.	功能 Func.	經濟 Códig	Alin.					
38	00	7-01-0	01-01-10-00		文化局	Instituto Cultural			“24/10/2000 之行政長官批示” “Despacho de Sua Ex ^a . o Chefe do Executivo, de 24/10/2000.”
		7-01-0	01-05-01-00		假期津貼	Subsídio de férias		200,000.00	
		7-01-0	01-06-03-01		家庭津貼	Subsídio de família	75,000.00		
		7-01-0	01-06-03-02		啓程津貼	Ajudas de custo de embarque			
		7-01-0	02-01-07-00		日津貼	Ajudas de custo diárias		80,000.00	
		7-01-0	02-02-04-00		辦事處設備	Equipamento de secretaria	20,000.00		
		7-01-0	02-02-07-00		辦事處消耗	Consumos de secretaria	50,000.00		
		7-01-0	02-03-01-00		其他非耐用用品	Outros bens não duradouros	90,000.00		
		7-01-0	02-03-02-02		資產之保養及利用	Conservação e aproveitamento de bens	10,000.00		
		7-01-0	02-03-02-02		設施之其他負擔	Outros encargos das instalações	80,000.00		
		7-01-0	02-03-04-00		資產租賃	Locação de bens	30,000.00		
		7-01-0	02-03-05-03		交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	32,210.00		
		7-01-0	02-03-08-00	01	各項勞務之取得	Aquisição dos serviços diversos	1,500.00		
		7-01-0	02-03-08-00	04	其他特別工作	Outros trabalhos especificados	5,000.00		
		7-01-0	02-03-09-00	28	其他負擔	Outros encargos	12,000.00		
總 額							405,710.00	405,710.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號

法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組職 Cap.	Orgân. 組 Div.	功能 Func.	經濟 Códig	Alin.					
01	09	1-01-1	01-01-10-00		一般事務 - 社會文化司司長辦公室	Encargos Gerais - Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura		137,090.00	“31/10/2000 之局長批示” “Despacho do Exmº. Sr. Director dos Serviços, de 31/10/2000.”
		1-01-1	01-02-03-00	01	假期津貼	Subsidio de férias		200,000.00	
		1-01-1	01-03-01-00		額外工作	Trabalho extraordinário		10,000.00	
		1-01-1	01-05-01-00		私人電話	Telefones individuais		100,000.00	
		1-01-1	01-05-02-00		家庭津貼	Subsidio de família		40,000.00	
		1-01-1	01-06-03-02		各項補助 - 社會福利金	Abonos diversos - Previdência social	337,090.00	50,000.00	
		1-01-1	02-03-02-01		日津貼	Ajudas de custo diárias	200,000.00		
		1-01-1	02-03-09-00		電費	Energia eléctrica			
					未列明之負擔	Encargos não especificados			
						總 額	537,090.00	537,090.00	
						Total			

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算／二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組職 章Cap.	Organ. Div.	功能 Func.	經濟 Código	Alin.					
29	01				勞工暨就業局 - 局長室	Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego - Direcção dos Serviços			“31/10/2000 之局長批示” “Despacho do Exmº. Sr. Director dos Serviços, de 31/10/2000.”
					薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários			
		7-07-0	01-01-01-01		報酬	Remunerações	800,000.00	960,000.00	
		7-07-0	01-01-02-01		年資獎金	Prémio de antiguidade		70,000.00	
		7-07-0	01-01-03-02		不定或臨時酬勞	Gratificações variáveis ou eventuais		140,000.00	
29	02	7-07-0	01-02-01-00		各項補助 - 現金	Abonos diversos - Numerário		50,000.00	
		7-07-0	01-02-10-00		勞工暨就業局 - 職業培訓中心	Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego - Centro de Formação Profissional	420,000.00		
		3-03-0	01-01-01-01		薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	1,220,000.00	1,220,000.00	Total

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組職 章 Cap.	組 Div.	功能 Func.	經濟 編號	經濟 Código					
28	01	2-01-0	01-01-02-01	澳門保安部隊事務局 - 局長室		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau - Direcção dos Serviços			“31/10/2000 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 31/10/2000.”
		2-01-0	01-01-04-01	報酬		Remunerações	400,000.00		
		2-01-0	01-01-06-00	工資		Salários	100,000.00		
		2-01-0	01-01-10-00	重疊薪俸		Duplicação de vencimentos		500,000.00	
		2-01-0	01-02-01-00	假期津貼		Subsidio de férias		840,000.00	
		2-01-0	01-02-03-00	不定或臨時酬勞		Gratificações variáveis ou eventuais		1,759,208.00	
		2-01-0	01-03-03-00	輪班工作	02	Trabalho por turnos	40,000.00		
		2-01-0	01-05-01-00	服裝及個人用品 - 實物		Vestuário e artigos pessoais - Espécie		1,000,000.00	
		2-01-0	01-06-03-01	家庭津貼		Subsidio de família	300,000.00		
		2-01-0	01-06-03-02	啓程津貼		Ajudas de custo de embarque		8,900.00	
		2-01-0	02-01-02-00	日津貼		Ajudas de custo diárias		274,170.30	
		2-01-0	02-01-03-00	保衛及保安用品		Material de defesa e segurança		107,637.00	
		2-01-0	02-01-04-00	營房及宿舍物品		Material de aquartelamento e alojamento		186,950.50	
		2-01-0	02-01-05-00	教育、文化及康樂用品		Material de educação, cultura e recreio			
		2-01-0	02-01-06-00	工場、修理廠及化驗室用品		Material fabril, oficial e de laboratório	166,655.00		
		2-01-0	02-01-07-00	榮譽及招待物品		Material honorífico e de representação	86,250.00	1,000.00	
		2-01-0	02-01-08-00	辦事處設備		Equipamento de secretaria	286,192.00		
		2-01-0	02-02-01-00	其他耐用物品		Outros bens duradouros	447,525.50		
		2-01-0	02-02-02-00	原料及燃料		Matérias-primas e subsidiárias	7,000.00		
		2-01-0	02-03-02-01	燃油及潤滑劑		Combustíveis e lubrificantes	234,100.00		
		2-01-0	02-03-03-00	電費		Energia eléctrica		9,000.00	
		2-01-0	02-03-04-00	衛生負擔		Encargos com a saúde		12,538.00	
		2-01-0	02-03-05-03	資產租賃		Locação de bens		15,567.00	
		2-01-0	02-03-06-00	交通及通訊之其他負擔		Outros encargos de transportes e comunicações		82,800.00	
		2-01-0	02-03-07-00	招待費		Representação		220,630.00	
		2-01-0	02-03-07-00	廣告及宣傳		Publicidade e propaganda		150,000.00	
轉下頁 A transportar....							2,067,722.50	5,168,400.80	

分類 Classificação				項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgão	功能 Func.	經濟 Económica	編號 Código					
章 Cap.	組 Div.							
	2-01-0	02-03-08-00		各項特別工作	承上頁	2,067,722.50	5,168,400.80	
	2-01-0	02-03-09-00		未列明之負擔	Trabalhos especiais diversos	19,300.00		
	2-01-0	04-03-00-00	03	體育及康樂團體會費	Encargos não especificados	3,551,378.30		
	2-01-0	04-03-00-00	05	競賽獎金 - 澳門保安部隊日	Taxas de filiação em associações desportivas e recreativas		20,000.00	
	2-01-0	04-04-00-00	03	本地及外地文化及科學組織會費	Prémios para concurso - dia das FSM		22,000.00	
	2-01-0	05-02-01-00		人員	Taxas de filiação em organizações culturais e científicas nacionais e estrangeiras		15,000.00	
	2-01-0	05-02-02-00		物料	Pessoal		288,000.00	
	2-01-0	05-02-04-00		車輛	Material		55,000.00	
	5-02-0	05-04-00-00	19	社會保障基金供款之支付	Viaturas		50,000.00	
總 額 Total						5,638,400.80	5,638,400.80	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Código					
18	00		身份證明局	Direcção dos Serviços de Identificação			“24/10/00 之行政長官批示” “Despacho de Sua Ex. ^a o Chefe do Executivo, de 24/10/00.”
	1-02-3	01-01-01-02	年資獎金	Prémio de antiguidade	11,000.00		
	1-02-3	01-01-02-01	報酬	Remunerações	52,000.00	282,400.00	
	1-02-3	01-01-05-01	工資	Salários		390,000.00	
	1-02-3	01-01-09-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal		350,000.00	
	1-02-3	01-01-10-00	假期津貼	Subsídio de férias			
	1-02-3	01-02-03-00	01 額外工作	Trabalho extraordinário	30,000.00		
	1-02-3	01-02-03-00	02 輪班工作	Trabalho por turnos	26,000.00		
	1-02-3	01-02-06-00	房屋津貼	Subsídio de residência		100,000.00	
	1-02-3	01-05-01-00	家庭津貼	Subsídio de família		95,000.00	
	1-02-3	01-05-02-00	各項補助 - 社會福利金	Abonos diversos - Previdência social		18,000.00	
	1-02-3	01-06-03-01	啓程津貼	Ajudas de custo de embarque		15,000.00	
	1-02-3	01-06-03-03	其他補助 - 負擔補償	Outros abonos - Compensação de encargos		10,000.00	
	1-02-3	02-01-04-00	教育、文化及康樂用品	Material de educação, cultura e recreio		5,000.00	
	1-02-3	02-01-08-00	其他耐用用品	Outros bens duradouros	210,000.00		
	1-02-3	02-02-02-00	燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes	2,400.00		
	1-02-3	02-02-04-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria	44,000.00		
	1-02-3	02-02-07-00	其他非耐用用品	Outros bens não duradouros	271,000.00		
	1-02-3	02-03-02-01	電費	Energia eléctrica	325,000.00		
	1-02-3	02-03-02-02	設施之其他負擔	Outros encargos das instalações	130,000.00		
	1-02-3	02-03-04-00	資產租賃	Locação de bens	80,000.00		
	1-02-3	02-03-08-00	各項特別工作	Trabalhos especiais diversos	84,000.00		
				總 額	1,265,400.00	1,265,400.00	
				Total			

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算／二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Cap. 組	Orgân. Div.	功能 Func. 編號					
01	08	1-01-1 1-01-1 1-01-1 1-01-1	一般事務 - 保安司司長辦公室 私人電話 設施之其他負擔 廣告及宣傳 各項特別工作	Encargos Gerais - Gabinete do Secretário para a Segurança Telefones individuais Outros encargos das instalações Publicidade e propaganda Trabalhos especiais diversos	8,000.00 11,000.00 30,000.00	49,000.00	“31/10/2000 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 31/10/2000.”
總 額 Total					49,000.00	49,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組職 章 Cap.	組 Div.	功能 Func.	經濟 Códig				
40	00		投資計劃 樓宇 街道及橋樑 各項建設 機械及設備 其他投資 同期撥款 / 備用撥款	Investimentos do Plano Edifícios Estradas e pontes Construções diversas Maquinaria e equipamento Outros investimentos Dotação concorrencial / Dotação provisional	17,995,821.40 7,448,994.50 299,183.00	2,774,555.00 3,749,036.40 19,220,407.50	“31/10/2000 之局長批示” “Despacho do Exm. Sr. Director dos Serviços, de 31/10/2000.”
			07-03-00-00 07-04-00-00 07-06-00-00 07-10-00-00 07-12-00-00 10-00-00-00		25,743,998.90	25,743,998.90	
			02	Total			

二零零零年十一月八日於財政局——局長 艾衛立

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 8 de Novembro de 2000. — O Director dos Serviços, *Carlos F. A. Ávila*.

退休基金會

FUNDO DE PENSÕES

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

退休 / 撫恤金的訂定

Fixação de pensões

按照經濟財政司司長於二零零零年十月二十四日發出的批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Outubro de 2000:

(一) 衛生局第三職階第二職等高級護士 Mario Alberto Gabriel, 退休基金會會員編號 1795-7, 每月的退休金根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款規定, 由二零零零年九月三十日開始以相等於現行薪俸索引表內的425點訂出, 是按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一款及第二百六十五條第二款計算出來, 並由於計算其三十四年工作年數在內, 在有關金額上加上六個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

1. Mario Alberto Gabriel, enfermeiro-graduado, nível II, 3.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 1 795-7 — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 30 de Setembro de 2000, uma pensão mensal, correspondente ao índice 425, calculada nos termos do artigo 264.º, n.º 1, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do ETAPM, em vigor, por contar 34 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

(二) 退休金的支付, 全數由澳門特別行政區政府負責。

2. O encargo com o pagamento da pensão cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 港務局第七職階助理員梁華, 退休基金會會員編號 2368-0, 每月的退休金根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款規定, 由二零零零年十月十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的100點訂出, 是按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一款及第二百六十五條第二款計算出來, 並由於計算其二十五年工作年數在內, 在有關金額上加上四個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

1. Leong Va, auxiliar, 7.º escalão, da Capitania dos Portos, com o número de subscritor 2 368-0 — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 16 de Outubro de 2000, uma pensão mensal, correspondente ao índice 100, calculada nos termos do artigo 264.º, n.º 1, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do ETAPM, em vigor, por contar 25 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

(二) 退休金的支付, 全數由澳門特別行政區政府負責。

2. O encargo com o pagamento da pensão cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

聲 明

Declaração

為著應有之效力, 茲根據六月二日第20/97/M號法令第四條及第五條之規定, 下列超額狀況人員返回其在本退休基金會編制內之原職位：

Para os devidos efeitos se declara que o funcionário abaixo indicado, transita da situação de supranumerário para o lugar de origem do quadro deste Fundo de Pensões, nos termos dos artigos 4.º e 5.º do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho:

姓名 Nome	原職級 Categoria de origem	現職級 Categoria actual	職級生效日期 Data de alteração
蘇熾明 Sou Chi Meng	定期委任處長 Comissão de serviço Chefe de divisão	確定委任第一職階一等高級技術員 Nomeação definitiva Técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão	1/11/2000 1 de Novembro de 2000

二零零零年十一月八日於退休基金會

Fundo de Pensões, aos 8 de Novembro de 2000. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng* aliás *Winnie Lau*.

行政管理委員會主席 劉婉婷

消費者委員會

更正

因本會疏忽，刊登於二零零零年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組第5480頁，有關下述人員之批示有不確之處，現重新刊登如下：

摘錄自經濟財政司司長於二零零零年十月十九日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令和九月二十一日第70/92/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用劉佩儀學士自二零零零年十一月四日起在消費者委員會擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430，為期一年。

二零零零年十一月八日於消費者委員會

執行委員會主席 何思謙

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

按照保安司司長於二零零零年十月二十四日之批示：

葉俊傑、鄭潤坤、梁建強、周鉅明、馮嘉豪、莫劍虹、李俊偉、謝炳榮、薛國華及陳立新——根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准、經十二月二十一日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及二十八條之規定，由二零零零年十一月一日起與上述工作人員簽訂為期一年之散位合同，首兩位分別為第一職階熟練工人及第一職階工人，薪俸點150及110，其餘皆為第一職階半熟練工人，薪俸點130。

按照簽署人於二零零零年十月二十六日作出的批示：

本局第六職階助理員洪鳳英之散位合同於二零零零年十一月七日期滿，並將不再與之續約。

摘錄自保安司司長於二零零零年十月二十七日作出之批示：

水警稽查局警長編號03850——黃玉玲：根據十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百零七條第三款a項之規定，結束以定期委任方式在澳門保安部隊事

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso deste Conselho, o extracto de despacho publicado na página 5480 do *Boletim Oficial* da RAEM n.º 39/2000, II Série, de 27 de Setembro, referente ao provimento do trabalhador abaixo mencionado, de novo se publica:

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Outubro de 2000:

Licenciada Lau Pui I — contratada além do quadro como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Conselho, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro, a partir de 4 de Novembro de 2000.

Conselho de Consumidores, aos 8 de Novembro de 2000. — O Presidente da Comissão Executiva, *Alexandre Ho*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Outubro de 2000:

Ip Chon Kit, Cheang Ion Kuan, Leong Kin Keong, Chau Koi Meng, Fong Ka Hou, Mok Kim Hong, Lei Chan Vai, Che Peng Weng, Sit Kok Wa e Chan Lap San — contratados por assalariamento como operário qualificado e operário, ambos do 1.º escalão, índices 150 e 110, para os dois primeiros, e operários semiqualeificados, 1.º escalão, índice 130, para os seguintes, por um ano, eventualmente renováveis, a partir de 1 de Novembro de 2000, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despacho do signatário, de 26 de Outubro de 2000:

Hong Fong Ieng, auxiliar, 6.º escalão, destes Serviços — termina o seu contrato de assalariamento em 7 de Novembro de 2000, não sendo o mesmo renovado.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Outubro de 2000:

Vong Lok Leng, chefe n.º 03 850, da PMF — dada por finda a sua comissão de serviço, nestes Serviços, no âmbito das FSM, nos termos dos artigos 107.º, n.º 3, alínea a), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, transi-

務局之服務，並根據十月十一日第 57/99/M 號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款之規定，追溯至由二零零零年十月十四日起轉回其所屬水警稽查局人員編制，並處於“超額”狀況。

二零零零年十月三十一日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

治安警察局

批示摘錄

按照二零零零年八月二十四日保安司司長之批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百三十八條第二款 i) 項和第二百四十條 c) 項之規定，梁樹榮，治安警察局警員編號142951，由二零零零年十月二十七日起開始，因不正當缺勤而被撤職。

按照本局局長於二零零零年十月三日之批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十四條第三款之規定，杜志強及陳慶煌，警員編號 205981 及 220981，由二零零零年十月十日起，免除其軍事化人員之職務。

二零零零年十一月八日於治安警察局

局長 白英偉警務總監

水警稽查局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零零年十月二十日作出的批示：

梁慶輝，水警稽查局人員編制第一職階警司編號02871；根據十二月三十日第 66/94/M 號法令通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百零七條第一款的規定，由二零零零年九月十一日起，開始在澳門保安部隊高等學校之人員編制範疇內的定期委任，並轉為“附於編制”狀況。

二零零零年十一月八日於水警稽查局指揮部

局長 徐禮恆警務總監

tando para o quadro de pessoal da PMF, e passando à situação de supranumerário, com efeitos retroactivos a 14 de Outubro de 2000, e 118.º, n.º 2, do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança, aos 31 de Outubro de 2000. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{ma} Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Agosto de 2000:

Leong Su Sam, guarda n.º 142 951, deste Corpo de Polícia — demitido por se ter constituído na situação de ausência ilegítima, nos termos dos artigos 238.º, n.º 2, alínea i), e 240.º, alínea c), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 27 de Outubro de 2000.

Por despachos do comandante, de 3 de Outubro de 2000:

Tou Chi Keong e Chan Heng Wong, guardas n.ºs 205 981 e 220 981 — exonerados, nos termos do artigo 94.º, n.º 3, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 10 de Outubro de 2000.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 8 de Novembro de 2000. — O Comandante, *José Proença Branco*, superintendente-geral.

POLÍCIA MARÍTIMA E FISCAL

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{ma} Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Outubro de 2000:

Leong Heng Fai, comissário desta Polícia, n.º 02 871, 1.º escalão — transita para o quadro de pessoal da ESFSM, e passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 107.º, n.º 1, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 11 de Setembro de 2000.

Comando da Polícia Marítima e Fiscal, aos 8 de Novembro de 2000. — O Comandante, *Chôí Lai Hang*, superintendente-geral.

澳 門 監 獄

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

按照保安司司長於二零零零年八月二十一日作出的批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Agosto de 2000:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，Akanchha Ghale, Arjun Kumar Shrestha, Ashok Kumar Limbu, Bhabindra Prasad Bura, Bijay Subba, Bir Bahadur Gurung, Dan Bahadur Gharti, Deu Bahadur Gurung, Ganga Bahadur Gurung, Harka Bahadur Pun, Harka Bahadur Rai, Indra Bahadur Gurung, Jit Bahadur Limbu, Kabi Raj Gurung, Kailash Rai (Dewan), Karma Sing Tamang, Khem Bahadur Gurung, Krishna Bahadur Gurung, Krishna Bahadur Gurung, Krishna Bahadur Rai, Krishna Kumar Rai, Krishna Prasad Gauchan, Kumar Thapa, Laxmi Prasad Limbu (Yengden), Mahesh Kumar Subba, Mana Prasad Limbu, Medani Limbu, Mim Bahadur Gurung, Mohan Prasad Shrestha, Nanda Bahadur Rai, Nanda Kumar Rai, Nar Bahadur Pun Magar, Naresh Gurung, Niya Jyotee Rai, Om Bahadur Gurung, Om Bahadur Roka, Om Raj Dura, Padam Bahadur Tamang, Pradip Kumar Kerung, Purna Prasad Bokhim Limbu, Rai Tanka Ram, Ram Bahadur Gurung, Ram Kumar Rai, Santosh Kumar Limbu, Sarbajit Gurung, Sher Bahadur Limbu, Sir Bahadur Rana, Surya Bahadur Gurung, Tek Bahadur Gurung, Umesh Gurung, 在澳門監獄相當於獄警實習員職級的散位合同獲續期六個月，並有權利收取薪俸點160點的工資，另根據現行《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定，生效期追溯自二零零零年九月四日。

Akanchha Ghale, Arjun Kumar Shrestha, Ashok Kumar Limbu, Bhabindra Prasad Bura, Bijay Subba, Bir Bahadur Gurung, Dan Bahadur Gharti, Deu Bahadur Gurung, Ganga Bahadur Gurung, Harka Bahadur Pun, Harka Bahadur Rai, Indra Bahadur Gurung, Jit Bahadur Limbu, Kabi Raj Gurung, Kailash Rai (Dewan), Karma Sing Tamang, Khem Bahadur Gurung, Krishna Bahadur Gurung, Krishna Bahadur Gurung, Krishna Bahadur Rai, Krishna Kumar Rai, Krishna Prasad Gauchan, Kumar Thapa, Laxmi Prasad Limbu (Yengden), Mahesh Kumar Subba, Mana Prasad Limbu, Medani Limbu, Mim Bahadur Gurung, Mohan Prasad Shrestha, Nanda Bahadur Rai, Nanda Kumar Rai, Nar Bahadur Pun Magar, Naresh Gurung, Niya Jyotee Rai, Om Bahadur Gurung, Om Bahadur Roka, Om Raj Dura, Padam Bahadur Tamang, Pradip Kumar Kerung, Purna Prasad Bokhim Limbu, Rai Tanka Ram, Ram Bahadur Gurung, Ram Kumar Rai, Santosh Kumar Limbu, Sarbajit Gurung, Sher Bahadur Limbu, Sir Bahadur Rana, Surya Bahadur Gurung, Tek Bahadur Gurung, Umesh Gurung, guardas-estagiários, deste EPM — renovados os referidos contratos, pelo período de seis meses, índice 160, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com efeitos retroactivos a 4 de Setembro de 2000, nos termos do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

二零零零年十一月八日於澳門監獄

監獄獄長 李錦昌

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 8 de Novembro de 2000. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

衛 生 局

SERVIÇOS DE SAÚDE

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

按本人於二零零零年十月十二日之批示：

Por despacho do signatário, de 12 de Outubro de 2000:

Fátima Casado da Silva Leite, 為本局編制外合同第三職階二等技術輔導員，由二零零零年十月十八日起更改合同第三條，轉為第一職階一等技術輔導員。

Fátima Casado da Silva Leite, adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 18 de Outubro de 2000.

按照二零零零年十月十九日本局全科衛生護理副局長的批示：

楊成添、彭百賢、阮景賢——獲准許從事中醫師職業，牌照編號分別是：C — 0394、C — 0395、C — 0396。

(是項刊登費用為 MOP343.00)

按照本人於二零零零年十月二十日作出的批示：

António Mendes Pedro 和李燦聯於二零零零年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登，以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升考試的評核成績表中分別排名第一和第二名——按十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准、十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項，以及十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款所規定，獲確定委任為本局行政人員組別第一職階一等文員。

按本人分別於二零零零年十月二十日及二十五日之批示：

核准名稱為新豐藥房，牌照編號第二十三號，以及其經營地點為澳門渡船街 4 號 G 地下 A 舖，從事七月十九日第 34/99/M 號法令第一條第一款所指之列入表一至表四的麻醉品及精神物質及其製劑之買賣。

許可之有效期為公布日起算一年。

(是項刊登費用為 MOP411.00)

核准名稱為“利澳藥品有限公司”之藥物產品出入口及批發商號從事藥物業活動，牌照編號第 128 號，以及其經營地點為澳門永安下巷 19 號地下。東主是利澳藥品有限公司，辦事處位於澳門永安下巷 19 號地下。

(是項刊登費用為 MOP392.00)

按照二零零零年十月二十五日本局全科衛生護理代副局長的批示：

劉潤沅——獲准許從事中醫師職業，牌照編號是：C — 0397。

(是項刊登費用為 MOP333.00)

方靖儀、陳昭平——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M — 1030、M — 1031。

(是項刊登費用為 MOP333.00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, para os CSG, de 19 de Outubro de 2000:

Ieong Seng Tim, Pang Pak In e Un Keng In — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs C-0394, C-0395 e C-0396.

(Custo desta publicação \$ 343,00)

Por despachos do signatário, de 20 de Outubro de 2000:

António Mendes Pedro e Lei Chan Lun, 1.º e 2.º classificados respectivamente, no concurso comum, documental, de acesso e condicionado, a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 39/2000, II Série, de 27 de Setembro — nomeados, definitivamente, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, primeiros-oficiais, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo destes Serviços.

Por despachos do signatário, de 20 e 25 de Outubro de 2000, respectivamente:

Autorizado o comércio de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidos na Tabelas I a IV, referidos no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho, à farmácia «San Fong», alvará n.º 23, sita na Rua da Barca, n.º 4-G, r/c, loja «A», Macau.

O prazo desta autorização é de um ano, contado a partir da data desta publicação.

(Custo desta publicação \$ 411,00)

Autorizada a actividade farmacêutica à firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Companhia Farmacêutica Leo, Limitada», alvará n.º 128, com local de funcionamento na Travessa do Pou, n.º 19, r/c, Macau, cuja titularidade pertence à Companhia Farmacêutica Leo, Limitada, na Travessa do Pou, n.º 19, r/c, Macau.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 25 de Outubro de 2000:

Lao Ion Un — concedida autorização para o exercício privado da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0397.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Fong Cheng I e Chan Chio Peng — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1030 e M-1031.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

聲 明 書

按照六月二日第 20/97/M 號法令第三條第一款之規定，下列職員由一九九九年九月九日起自動轉入本局編制之超額狀況：

姓名	原職級	定期委任之職位
梁基雄	二等高級資訊技術員	組織暨電腦廳廳長

二零零零年十一月八日於衛生局

局長 申道恕

教 育 暨 青 年 局

批 示 摘 錄

按照二零零零年九月十八日簽署人批示：

更改下列教師之編制外合同第三條款，有關之階段及薪俸點，按照四月二十七日第 21/87/M 號法令第三條和第四條及其附件二被十二月二十一日第 86/89/M 號法令之附件二取代，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定：

Mirandolina Fátima Dias 具高等專科學位，一級第五階段預備中學教師，薪俸點 625 點，由二零零零年十月十九日開始生效；

鍾葆菁學士、梁淑英學士、潘欣學士及余巍學士，一級第二階段中葡中學教師，薪俸點 485 點，分別由二零零零年十月七日、九日、七日及七日開始生效；

陳小迪、周鈺坪、林淑女及盧玉玲，三級第三階段中葡幼稚園教師，薪俸點 385 點，皆由二零零零年十月二十九日開始生效。

按照社會文化司司長二零零零年九月二十六日批示：

李英姿學士，本局確定委任之首席高級技術員——根據十一月十六日第 236/98/M 號訓令第一條及第三條，以及七月二十七日第 41/92/M 號法令第一條第二款之規定，其作為氹仔教育活動中心主任之委任獲續期壹年，由二零零零年十一月二十五日開始生效。

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que, nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, o funcionário abaixo discriminado transita automaticamente para a situação de supranumerário do quadro destes Serviços, a partir de 9 de Setembro de 1999:

Nome	Categoria de origem	Cargo ocupado em comissão de serviço
Leong Kei Hong	Técnico superior de informática de 2.ª classe	Chefe do Departamento de Organização e Informática

Serviços de Saúde, aos 8 de Novembro de 2000. — O Director dos Serviços, *Rogério Artur dos Santos*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 18 de Setembro de 2000:

O pessoal docente, abaixo mencionado — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência à fase e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 3.º e 4.º e o mapa do anexo II ao Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, substituído pelo mapa do anexo II ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Bacharel Mirandolina Fátima Dias, professora do ensino preparatório, 5.ª fase, nível 1, índice 625, a partir de 19 de Outubro de 2000;

Licenciados Chong Pou Cheng, Leong Sok Ieng, Pun Ian e U Ngai, professores do ensino secundário luso-chinês, 2.ª fase, nível 1, índice 485, a partir de 7, 9, 7 e 7 de Outubro de 2000, respectivamente;

Chan Pek Iok, aliás Joana Chan Sio Tek, Chao Iok Peng, Lam Sok Noi e Lo Yuk Ling, educadoras de infância do ensino luso-chinês, 3.ª fase, nível 3, índice 385, todas a partir de 29 de Outubro de 2000.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Setembro de 2000:

Licenciada Lei Ieng Chi, técnica superior principal, de nomeação definitiva, destes Serviços — renovada a designação como directora do Centro de Actividades Educativas da Taipa, por mais um ano, a partir de 25 de Novembro de 2000, nos termos dos artigos 1.º e 3.º da Portaria n.º 236/98/M, de 16 de Novembro, e 1.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 41/92/M, de 27 de Julho.

鄒國偉學士——根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第四款，以及十二月二十一日第81/92/M號法令第十九條之規定，其作為本局青年結社培訓暨輔導處處長之定期委任獲續期壹年，由二零零零年十一月二十七日開始生效。

老柏生學士及鄧可心學士——根據十二月二十一日第81/92/M號法令第三十一條，以及六月三十日第26/97/M號法令第八條之規定，其作為本局學校督導員之定期委任獲續期壹年，由二零零零年十一月十二日開始生效。

梁積龍及 Lina Claudina de Almeida ——根據經六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第四款之規定，其作為本局科長之定期委任獲續期壹年，由二零零零年十一月十一日開始生效。

二零零零年十一月八日於教育暨青年局

局長 韋思理

Licenciado Chao Kuok Wai — renovada a comissão de serviço como chefe da Divisão de Formação e Apoio ao Associativismo Juvenil destes Serviços, por mais um ano, a partir de 27 de Novembro de 2000, nos termos dos artigos 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, e 19.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, ambos de 21 de Dezembro.

Licenciados Lou Pak Sang e Tang Ho Sam — renovadas as comissões de serviço como inspectores escolares destes Serviços, por mais um ano, a partir de 12 de Novembro de 2000, nos termos dos artigos 31.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, e 8.º do Decreto-Lei n.º 26/97/M, de 30 de Junho.

Leong Chek Long e Lina Claudina de Almeida — renovadas as comissões de serviço como chefes de secção destes Serviços, por mais um ano, a partir de 11 de Novembro de 2000, nos termos do artigo 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 8 de Novembro de 2000. — O Director dos Serviços, *Luiz Amado de Vizeu*.

旅 遊 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零零年十月五日作出的批示：

Licénio Luís Martins da Cunha 及容美華學士——根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂之十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二及第四款，連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項及第二款a)項之規定，在本局分別擔任產品暨特別計劃廳廳長及公共關係處處長職務的定期委任自二零零零年十一月十九日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零零零年十月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款的規定，本局的臨時委任第一職階二等助理技術員司徒惠權，自二零零零年十月二十七日起獲確定委任出任該職位。

准 照 摘 錄

“世紀富豪夜總會”在二零零零年十月二十四日獲發准照第424/2000號，持牌人為梁志斌先生。該夜總會被評定為豪華級，其

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{ma} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Outubro de 2000:

Licénio Luís Martins da Cunha e licenciada Iong Mei Va — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, como chefes do Departamento de Produto e Projectos Especiais e da Divisão de Relações Públicas destes Serviços, respectivamente, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 19 de Novembro de 2000.

Por despacho do director dos Serviços, de 9 de Outubro de 2000:

Si Tou Wai Kun, técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Outubro de 2000.

Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 424/2000, em 24 de Outubro, em nome de Leong Chi Pan, para a sala de dança, denominada «Super Século», em chinês «世紀富豪夜總會» e em inglês «Century Boss».

葡文名稱為“Super Século”及英文名稱為“Century Boss Night Club”，位於氹仔史伯泰海軍馬路新世紀酒店地庫1。

(是項刊登費用為 MOP314.00)

二零零零年十月三十日於旅遊局

代任副局長 白文浩

社會工作局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零零年十月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，焦國強，在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同，自二零零一年一月一日起續期一年。

二零零零年十一月八日於社會工作局

局長 葉炳權

二〇〇五年澳門東亞運動會 協調辦公室

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零零年十月十二日的批示：

根據刊登在本年七月三十一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第一組內，七月二十七日第 144/2000 號行政長官批示第十八款以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，體育發展局確定委任的第三職階首席行政文員 Lucinda Mendes Coelho 及第二職階三等文員葉樹添，以同一職級和職階，被本辦公室徵用，為期一年，由二零零零年十月十二日起生效。

根據由十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並被六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令、十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和二十八條，以及刊登在本年七月三十一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第一組內，七月二十七日第 144/2000 號行

Night Club» e classificada de luxo, sita na Estrada Governador Marques Esparteiro, cave 1, Hotel Novo Século.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 30 de Outubro de 2000.
— O Subdirector dos Serviços, substituto, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*.

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Outubro de 2000:

Chio Koc Keong — renovado o contrato além do quadro como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2001.

Instituto de Acção Social, aos 8 de Novembro de 2000. — O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

GABINETE DE COORDENAÇÃO DOS JOGOS DA ÁSIA ORIENTAL, EM MACAU, PARA O ANO DE 2005

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Outubro de 2000:

Lucinda Mendes Coelho, oficial administrativo principal, 3.º escalão, e bacharel Ip Su Tim, terceiro-oficial, 2.º escalão, ambos de nomeação definitiva, do quadro do Instituto do Desporto — requisitados, por um ano, a partir de 12 de Outubro de 2000, para exercerem funções neste Gabinete, nas mesmas categorias e escalão, nos termos do n.º 18 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 144/2000, de 27 de Julho, publicado no *Boletim Oficial* n.º 31/2000, I Série, de 31 de Julho, e ao abrigo do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Lai Sai Chu — contratada, por assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 12 de Outubro de 2000, como auxiliar, 1.º escalão, índice 100, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28

政長官批示第十八款的規定，以散位合約聘用賴細珠為本辦公室第一職階助理員，薪俸索引點為100，為期一年，由二零零零年十月十二日起生效。

根據由十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並被六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令、十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和二十六條，以及刊登在本年七月三十一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第一組內，七月二十七日第 144/2000 號行政長官批示第十八款的規定，以編制外合約聘用下列人員在本辦公室執行職務：

柯嵐學士及 Gisela Maria de Assis Ho 學士，第一職階二等高級技術員，薪俸索引點為430，合約期由二零零零年十月十二日起至二零零一年十二月三十一日止；

朱曉靜副學士、李沛榮學士、文冠雄學士及 Carlos António Bento Manhão 學士，皆為第一職階二等技術輔導員，薪俸索引點為260，首兩位合約期由二零零零年十月十二日起至二零零一年十二月三十一日止，其餘兩位合約期由二零零零年十月十二日起至二零零一年十月十一日止；

Alfredo José Teixeira Alves Trancoso Vaz，第三職階首席技術輔導員，薪俸索引點為380，合約期由二零零零年十月十七日起至二零零一年十二月三十一日止。

二零零零年十一月八日於二〇〇五年澳門東亞運動會協調辦公室

協調員 蕭威利

De Dezembro, e ao abrigo do n.º 18 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 144/2000, de 27 de Julho, publicado no *Boletim Oficial* n.º 31/2000, I Série, de 31 de Julho.

Os trabalhadores, abaixo mencionados — contratados além do quadro para exercerem funções neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, e ao abrigo do n.º 18 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 144/2000, de 27 de Julho, publicado no *Boletim Oficial* n.º 31/2000, I Série, de 31 de Julho:

Licenciadas O Lam e Gisela Maria de Assis Ho, como técnicas superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, de 12 de Outubro de 2000 a 31 de Dezembro de 2001;

Bacharel Chu Io Cheng e licenciados Lei Pui Veng, Man Kun Hong e Carlos António Bento Manhão, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, de 12 de Outubro de 2000 a 31 de Dezembro de 2001, para os dois primeiros, e de 12 de Outubro de 2000 a 11 de Outubro de 2001, para os seguintes;

Alfredo José Teixeira Alves Trancoso Vaz, como adjunto-técnico principal, 3.º escalão, índice 380, de 17 de Outubro de 2000 a 31 de Dezembro de 2001.

Gabinete de Coordenação dos Jogos da Ásia Oriental, em Macau, para o ano de 2005, aos 8 de Novembro de 2000. — O Coordenador do Gabinete, *Manuel Silvério*.

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, se publica a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Formação Turística, para o ano económico de 2000, autorizada por despacho de 25 de Setembro de 2000, do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

經濟分類 Classificação económica	開支名稱 Designação da despesa	追加 Reforço 澳門幣 (MOP)	注銷 Anulações 澳門幣 (MOP)
	經常開支 <i>Despesas correntes</i>		
02-01-08-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	600,000.00	
05-04-00-02	備用金之撥款 Dotação provisional		1,601,000.00

旅遊學院

批 示 摘 錄

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條規定，公佈經由社會文化司司長於二零零零年九月二十五日批准之旅遊學院二零零零年經濟年度本身預算第二次修改：

經濟分類 Classificação económica	開支名稱 Designação da despesa	追加 Reforço 澳門幣 (MOP)	注銷 Anulações 澳門幣 (MOP)
	其他投資 <i>Outros investimentos</i>		
07-06-00-00	各項建設 Construções diversas	500,000.00	
07-10-00-00	機器及設備 Maquinaria e equipamento	501,000.00	
	總計 <i>Total</i>	1,601,000.00	1,601,000.00

二零零零年十月三十日於旅遊學院——代副院長 甄美娟

Instituto de Formação Turística, aos 30 de Outubro de 2000.
— A Vice-Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零零年十月五日作出的批示：

黎玉潔，本局散位合同第三職階助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲得續期一年，由二零零零年十二月一日起生效。

二零零零年十一月八日於土地工務運輸局

局長 賈利安

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Outubro de 2000:

Lai Iok Kit, auxiliar, 3.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, por um ano, a partir de 1 de Dezembro de 2000, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 8 de Novembro de 2000. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

政府船塢

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零零年十月二十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，黃漢輝在本廠擔任半熟練工人第二職階的散位合同自二零零零年十一月十日起續期六個月。

二零零零年十一月八日於政府船塢

廠長 周進

OFICINAS NAVAIS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Outubro de 2000:

Vong Hon Fai — renovado o contrato de assalariamento como operário semiqualeficado, 2.º escalão, nestas Oficinas, pelo período de seis meses, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Novembro de 2000.

Oficinas Navais, aos 8 de Novembro de 2000. — O Director, *Chao Chon*.

郵政局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零零年十月二十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令，九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期：

李偉文及李鳳瑩，分別為第三職階及第一職階一等技術輔導員，薪俸點為 335 及 305 點，獲續約一年及半年，自二零零一年一月一日起生效；

陳笑楨及梁錦珊，分別為第三職階及第二職階二等技術輔導員，薪俸點 290 及 275 點，獲續約一年，自二零零一年一月一日及二零零零年十二月八日起生效；

李學明，自二零零一年一月一日起續聘為第二職階二等文員，薪俸點為 240 點，為期一年；陳淑華，自二零零零年十二月二十三日起續聘為第二職階三等文員，薪俸點為 205 點，為期六個月。

摘錄自簽署人於二零零零年十月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令，九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改凌燕珊在本局擔任職務的編制外合同第三條，自二零零零年十一月十一日起轉為收取相等於第三職階二等技術輔導員的薪俸點 290 的薪俸。

二零零零年十月三十一日於郵政局

代局長 區惠華

環境委員會

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零零年九月十一日作出的批示：

何明達、莫天才及黃耀安——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並按十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Outubro de 2000:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lei Wai Man aliás Simon Lei e Lei Fong Ieng, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 3.º e 1.º escalão, índices 335 e 305, pelo período de um ano e seis meses, respectivamente, ambos a partir de 1 de Janeiro de 2001;

Chan Siu Cheng e Leung Kam Shan, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 3.º e 2.º escalão, índices 290 e 275, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2001 e 8 de Dezembro de 2000, respectivamente;

Lei Hok Meng, como segundo-oficial, 2.º escalão, índice 240, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2001, e Chan Sok Wa, como terceiro-oficial, 2.º escalão, índice 205, pelo período de seis meses, a partir de 23 de Dezembro de 2000.

Por despacho do signatário, de 27 de Outubro de 2000:

Leng In San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro para adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 290, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Novembro de 2000.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 31 de Outubro de 2000.
— O Director dos Serviços, substituto, *Au Vai Va*.

CONSELHO DO AMBIENTE

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Setembro de 2000:

Ho Meng Tat, Mok Tin Choi e Vong Io On — contratados além do quadro como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Conselho, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei

門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用，由二零零零年十一月一日起擔任本會第一職階二等技術輔導員，薪俸點為 260，為期一年。

n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2000.

二零零零年十一月八日於環境委員會

執行委員會主席 吳北明

Conselho do Ambiente, aos 8 de Novembro de 2000. — O Presidente da Comissão Executiva, *Ng Pak Meng*.